

# P5741

<b>GB</b>	<b>Wireless doorchime</b>
<b>CZ</b>	<b>Bezdrátový zvonek</b>
<b>SK</b>	<b>Bezdrôtový zvonček</b>
<b>PL</b>	<b>Dzwonek bezprzewodowy</b>
<b>HU</b>	<b>Vezeték nélküli csengő</b>
<b>SI</b>	<b>Brezžični zvonec</b>
<b>RS HR BA</b>	<b>Bežično zvono</b>
<b>DE</b>	<b>Funkklingel</b>
<b>UA</b>	<b>Бездротовий дзвінок</b>
<b>RO</b>	<b>Sonerie fără fir</b>
<b>LT</b>	<b>Belaidis durų skambutis</b>
<b>LV</b>	<b>Bezvadu durvju zvans</b>



## GB Wireless doorchime

The set includes two push buttons (transmitter) and a home doorchime (receiver). The doorchime is designed to be permanently connected to the mains voltage of 230 V AC/50 Hz. The transmission between transmitter and receiver is made via radio waves at 433.92 MHz. The range depends on local conditions and is up to 100 m in free space without interference.

The kit has the "self-learning" function - the button can generate its own pairing code which is received and saved by the doorchime. This allows expansion of the system with additional push-buttons. The "self-learning" function prevents affecting the neighbouring doorchimes. For correct use of the wireless doorchime, please read carefully the instructions for use.

### Specifications

Transmission range: up to 100 m in an open area (can drop down to one fifth in a built-up area)

Pushbutton: water resistant; enclosure IP44

Pairing of doorchime and pushbuttons: "self-learning" function

Pairing capacity: up to 3 pushbuttons

Number of tunes: 3 tunes – up to three pushbuttons can be distinguished by setting different tunes

Doorchime power supply: 230 V AC/50 Hz

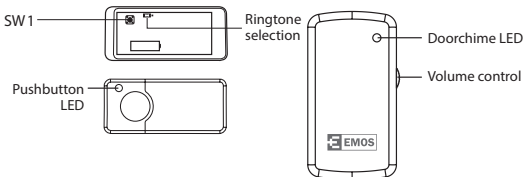
Pushbutton power supply: battery 1 × 12 V (type A23)

Included: double-sided adhesive tape

### Pairing of the pushbutton with the doorchime

1. Remove the rear cover of the pushbutton with a screwdriver through a hole on the side. Insert a 12V type A23 battery in the pushbutton. When inserting a battery, make sure it has the correct polarity!
2. Press the "SW1" button on the PCB – LED on the pushbutton will light up for 5 seconds. During these 5 seconds, press the "SW1" button again – the LED on the pushbutton will flash 3 times, which indicates that the pairing code has been generated.
3. Re-assemble the pushbutton.
4. For pairing multiple pushbuttons, repeat steps 1 to 3.
5. Plug the doorchime into a 230 V AC/50 Hz socket. The doorchime automatically switches to the "self-learning" mode which lasts for 30 seconds. The "self-learning" mode is indicated by the flashing LED on the doorchime.
6. During these 30 seconds, press the button which you want to pair with the doorchime. When the doorchime receives the pushbutton signal, you can hear the ringtone selected for the pushbutton.
7. For pairing multiple pushbuttons, repeat step 6 for the other pushbuttons.

*Note: In case of power supply failure, the doorchime has internal memory to save codes of currently paired pushbuttons. When the doorchime power supply is restored, the "self-learning" mode is automatically switched on for 30 seconds. However, if during these 30 seconds no signal is received (re-pairing is not performed), after the end of the "self-learning" mode the doorchime automatically loads the codes of the previously paired pushbuttons. Therefore, re-pairing is not necessary after power supply failure.*



### Deleting the saved paired pushbuttons

1. Remove the rear cover of the pushbutton with a screwdriver through a hole on the side.
2. Double press the "SW1" button on the PCB and the LED will flash 3 times.  
The saved paired pushbutton will be deleted.
3. Re-assemble the pushbutton.
4. For deleting multiple saved pushbuttons, repeat steps 1 to 3.

### Ringtone selection

You can change the ringtone any time. Changing the ringtone does not affect the pushbutton and doorchime pairing.

1. Remove the rear cover with a screwdriver through a hole on the side.
2. There are 3 contacts on the pushbutton PCB. To select one of the three ringtones:
  - Place a jumper between contacts 1-2
  - Place a jumper between contacts 2-3
  - Remove a jumper
3. Re-assemble the pushbutton.

### Ringtone volume adjustment

Turn the knob to adjust the ringtone volume within the range of 0 to 100 % volume.

### Pushbutton low battery indication

If the blue LED on the pushbutton flashes at regular intervals or does not light up, the battery is low and should be replaced. The pushbutton battery is designed for one year operation. The period may vary depending on the intensity and conditions of use.

### Installation of the doorchime (transmitter) pushbutton

1. Begin with pairing the pushbutton with the doorchime.
2. Before installation, verify the reliable function of the kit at the selected place.
3. Remove the rear cover of the pushbutton with a screwdriver through a hole on the side.
4. Use the double sided adhesive tape (supplied) or two screws to fix the rear portion of the cover to the wall. Although the pushbutton is weather resistant, use a location where it is protected, e.g. in a wall recess.
5. Re-assemble the pushbutton.
6. Press the pushbutton to ring the bell. Pressing is accompanied by LED illumination indicating the pushbutton has sent a radio signal. The doorchime plays the selected melody.

*Note: Doorchime pushbutton (transmitter) can be located on wood or brick walls. Never place the pushbutton on metal objects or materials containing metal, e.g. on plastic window or door structures that contain metal frame. In such cases, the transmitter will not work properly.*

### Installation of the doorchime (receiver)

1. The doorchime is designed for indoor use only. During operation, it must be located in an electrical socket 230 V AC/50 Hz, the space around it must be free and it must be always accessible.
2. Transmission range (max. 100 m), is affected by local conditions, such as the number of walls through which the signal must pass, metal door frames and other objects which affect transmission of the radio signal (presence of other radio appliances working on a similar frequency, e.g. wireless thermometers, gate controls, etc.). Transmission range may decrease substantially due to these factors.

### Problem solving

#### The doorchime does not ring:

- It may be outside the reach.
  - Adjust the distance between the doorchime pushbutton and the doorchime, the range may be affected by local conditions.
- The doorchime pushbutton may have low battery.
  - Replace the battery, make sure it has correct polarity. Carry out new pairing of the pushbutton with the doorchime.

- The doorchime has no power.
  - Make sure the doorchime is correctly plugged into an AC outlet; the power might also be switched off, e.g. by a securing element of the respective branch (fuse, circuit breaker).

### Care and Maintenance

The wireless digital doorchime is a sensitive electronic device, therefore it is necessary to observe the following precautions:

- The doorchime (receiver) is designed only for indoor use in dry areas.
- The doorchime must be located in a convenient location for easy handling and disconnection.
- Periodically check operation of the doorchime pushbutton and replace the battery in time. Use only high quality alkaline battery with specified parameters.
- When the bell is not used for a long time, remove the battery from the doorchime pushbutton.
- Do not expose the doorchime to excessive vibrations and shocks.
- Do not expose the doorchime to excessive heat and direct sunlight or moisture.
- When cleaning the doorchime, it is necessary to disconnect it from the mains by unplugging it.
- To clean it, use a slightly moistened cloth with a little detergent, do not use aggressive cleaning agents or solvents.
- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or lack of experience and expertise prevents them from safe use of the device, if they are not supervised or if they have not been instructed regarding the use of this device by a person responsible for their safety. Children should be supervised so as to ensure they do not play with the device.



13.8.2005

Do not dispose of the product or the batteries after the end of life as unsorted municipal waste, use sorted waste collection points instead. Correct disposal of the product will prevent adverse effects on human health and the environment. Recycling of materials contributes to the protection of natural resources. For more information about recycling of this product, contact the municipal authority, organization for processing household waste or the point of sale where you purchased the product.

Emos spol. s.r.o. declares that the P5741 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC. The device can be freely operated in the EU. The declaration of conformity is enclosed in the manual, or it can be found on the website at <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

The product can be operated on the basis of general authorization No. VO-R/10/05.2014-3.

CZ

## Bezdrátový zvonek

Soupravu tvoří dvě tlačítka zvonku (vysílač) a domácí zvonek (přijímač). Zvonek je určen k trvalému připojení k elektrické síti o napětí 230 V AC/50 Hz. Přenos mezi tlačítkem a zvonkem zprostředkovávají rádiové vlny na frekvenci 433,92 MHz. Dosah závisí na místních podmínkách a je až 100 m ve volném prostoru bez rušení.

Souprava má tzv. funkci „self-learning“ – tlačítko má schopnost vygenerovat vlastní párovací kód, který zvonek poté přijme a uloží si ho do paměti. Sestavu tak lze rozšiřovat doplňkovými tlačítky. Díky funkci „self-learning“ se také neovlivňují sousední zvonky.

Pro správné použití bezdrátového zvonku si pečlivě prostudujte návod k použití.

### Specifikace

Dosah vysílání: až 100 m ve volném prostoru (v zastavěném prostoru může klesnout až na pětinu)

Tlačítko: voděodolné; krytí IP44

Párování zvonku s tlačítky: funkce „self-learning“

Kapacita párování: maximálně 3 tlačítka

Počet melodií: 3 melodie – až tři tlačítka je možné rozlišit nastavením různých melodií

Napájení zvonku: 230 V AC/50 Hz

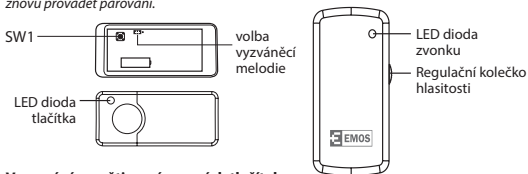
Napájení tlačítka: baterie 1× 12 V (typ A23)

Součást dodávky: oboustranná lepicí páska

### Párování tlačítka se zvonkem

1. Sejměte zadní část krytu tlačítka otvorem na boční straně pomocí šroubováku. Vložte do tlačítka baterii 12V, typ A23. Dbejte na správnou polaritu vkládané baterie!
2. Stiskněte tlačítko „SW1“ na plošném spoji – na 5 sekund se rozsvítí signalizační LED na tlačítku. Během těchto 5 sekund znovu stiskněte tlačítko „SW1“ – signalizační LED na tlačítku 3× blikne, což značí, že byl vygenerován nový párovací kód.
3. Tlačítko opět sestavte.
4. Pro párování více tlačítek opakujte pro každé tlačítko postup v bodech 1. až 3.
5. Zasuňte zvonek do zásuvky 230 V AC/50 Hz. Zvonek automaticky přejde do režimu „self-learning“, který trvá 30 sekund. Režim „self-learning“ je indikován blikáním signalizační LED na zvonku.
6. Během těchto 30 sekund stiskněte tlačítko, které chcete se zvonkem spárovat. Pokud zvonek zachytí signál od tlačítka, zazní melodie zvolená na daném tlačítku.
7. Pokud budete chtít spárovat více tlačítek, opakujte bod 6. i pro další tlačítka.

*Pozn.: Pro případ výpadku elektrické energie obsahuje zvonek vnitřní paměť, do které se ukládají kódy aktuálně spárovaných tlačítek. Při obnovení napájení zvonku se automaticky spustí režim „self-learning“ na dobu 30 sekund. Pokud však během těchto 30 sekund není přijat žádný signál (není provedeno nové párování), zvonek si po ukončení režimu „self-learning“ automaticky nahraje kódy předchozích spárovaných tlačítek. Po výpadku elektrické energie tedy není nutné znovu provádět párování.*



### Vymazání paměti napárovaných tlačítek

1. Sejměte zadní část krytu tlačítka otvorem na boční straně pomocí šroubováku.
2. Stiskněte dvakrát tlačítko „SW1“ na plošném spoji, signalizační LED blikne 3×. Paměť spárovaného tlačítka bude vymazána.
3. Tlačítko opět sestavte.
4. Pokud chcete smazat paměť více tlačítek, opakujte postup podle bodů 1 až 3.

### Volba vyzváněcí melodie

Změnu melodie vyzvánění je možné provést kdykoli. Spárování tlačítka se zvonkem není změnou melodie ovlivněno.

1. Sejměte zadní část krytu otvorem na boční straně tlačítka pomocí šroubováku.
2. Na plošném spoji tlačítka se nachází 3 propojovací kontakty. Volbu jedné ze tří melodií provedete:
  - umístěním propojky mezi kontakty 1–2
  - umístěním propojky mezi kontakty 2–3
  - odejmutím propojky
3. Tlačítko opět sestavte.

## Nastavení hlasitosti vyzvánění

Otočte kolečkem pro nastavení hlasitosti vyzvánění v rozmezí 0 až 100 % hlasitosti.

## Indikace slabé baterie v tlačítku

Jestliže modrá kontrolka na tlačítku bliká v pravidelných intervalech nebo se nerozsvěcuje, je baterie slabá a je nutné ji vyměnit. Baterie v tlačítku vydrží jeden rok provozu. Doba se může měnit podle intenzity a podmínek používání.

## Instalace tlačítka zvonku (vysílače)

1. Nejprve proveďte spárování tlačítka se zvonkem.
2. Před montáží vyzkoušejte, zda souprava bude na Vámi vybraném místě spolehlivě fungovat.
3. Sejměte zadní část krytu otvorem na boční straně tlačítka pomocí šroubováku.
4. Zadní část krytu připevněte na zeď oboustrannou lepicí páskou (součástí dodávky) nebo dvěma šroubky. Přestože je tlačítko odolné vůči povětrnostním vlivům, umístěte ho tak, aby bylo chráněno, např. do výklenku.
5. Tlačítko opět sestavte.
6. Stiskem tlačítka zvonku zazvoňte. Stisk je doprovázen svitem signalizační LED, která signalizuje, že tlačítko vyslalo rádiový signál. Zvonek přehraje zvoleno melodii.

*Poznámka: Tlačítko zvonku (vysílač) lze bezproblémově umístit na dřevo nebo cihlové stěny. Nikdy však tlačítko neumísťujte přímo na kovové předměty nebo materiály, které kov obsahují, např. na umělohmotné konstrukce oken a dveří, které obsahují kovový rám. Vysílač by nemusel správně fungovat.*

## Instalace zvonku (přijímače)

1. Zvonek je určen jen pro vnitřní použití. Při provozu musí být umístěn v elektrické zásuvce 230 V AC/50 Hz tak, aby byl okolo něj volný prostor a byl vždy přístupný.
2. Dosah vysílání (max. 100 m) je ovlivněn místními podmínkami, například počtem zdí, přes které musí signál projít, kovovými zábrubními dveři a jinými prvky, které mají vliv na přenos rádiového signálu (přítomnost jiných rádiových prostředků pracujících na podobném kmitočtu, např. bezdrátové teploměry, ovladače vrat apod.). Dosah vysílání může vlivem těchto faktorů rapidně poklesnout.

## Řešení problémů

### Zvonek nezvoní:

- Zvonek může být mimo daný dosah.
  - Upravte vzdálenost mezi tlačítkem zvonku a domovním zvonkem, dosah může být ovlivněn místními podmínkami.
- V tlačítku zvonku může být vybitá baterie.
  - Vyměňte baterii, při tom dbejte na správnou polaritu vkládané baterie. Proveďte nové spárování tlačítka se zvonkem.
- Domovní zvonek nemá napájení.
  - Zkontrolujte, zda je domovní zvonek správně zasunutý v síťové zásuvce nebo zda není vypnutý proud respektive vypnut jistič prvek větve (pojistka, jistič).

### Péče a údržba

Bezdrátový digitální domovní zvonek je citlivé elektronické zařízení, proto dodržujte následující opatření:

- Zvonek (přijímač) je určen jen pro vnitřní použití v suchých prostorách.
- Zvonek musí být umístěn na dobře přístupném místě pro snadnou manipulaci a odpojení.
- Občas zkontrolujte činnost tlačítka zvonku a včas vyměňte baterii. Používejte pouze kvalitní alkalickou baterii o předepsaných parametrech.
- Nepoužíváte-li zvonek delší dobu, vyjměte baterii z tlačítka zvonku.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrným otřesům a úderům.
- Nevystavujte tlačítko a zvonek nadměrné teplotě a přímému slunečnímu svitu nebo vlhkosti.
- Při čištění domovního zvonku je nutné jej odpojit od elektrické sítě vytažením ze zásuvky.

- Pro čištění použijte jemně navlhčený hadřík s trochou saponátu, nepoužívejte agresivní čisticí prostředky nebo rozpouštědla.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruuovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



13. 8. 2005

Nevyhazujte výrobek ani baterie po skončení životnosti jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa tříděného odpadu. Správnou likvidaci produktu zabráníte negativním vlivům na lidské zdraví a životní prostředí. Recyklace materiálů přispívá k ochraně přírodních zdrojů. Více informací o recyklaci tohoto produktu Vám poskytne obecní úřad, organizace pro zpracování domovního odpadu nebo prodejní místo, kde jste produkt zakoupili.

Emos spol. s r.o. prohlašuje, že P5741 je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 1999/5/ES. Zařízení lze volně provozovat v EU. Prohlášení o shodě je součástí návodu nebo jej lze najít na webových stránkách <http://shop.emos.cz/download-centrum/>. Výrobek lze provozovat na základě všeobecného oprávnění č. VO-R/10/05.2014-3.

## SK Bezdrôtový zvonček

Súprava tvorí dve tlačidlá zvončeka (vysielač) a domáci zvonček (prijímač). Zvonček je určený na trvalé pripojenie k elektrickej sieti s napätím 230 V AC/50 Hz. Prenos medzi tlačidlom a zvončekom sprostredkovávajú rádiové vlny na frekvencii 433,92 MHz. Dosah závisí na miestnych podmienkach a je až 100 m vo voľnom priestore bez rušenia.

Súprava má tzv. funkciu „self-learning“ - tlačidlo má schopnosť vygenerovať vlastný párovací kód, ktorý zvonček potom prijme a uloží si ho do pamäte. Zostavu tak možno rozširovať doplnkovými tlačidlami. Vďaka funkcii „self-learning“ sa tiež neovplyvňujú susedné zvončeky. Pre správne použitie bezdrôtového zvončeka si pozorne preštudujte návod na použitie.

### Špecifikácia

Dosah vysielania: až 100 m vo voľnom priestore (v zastavanom priestore môže klesnúť až na päťnu)

Tlačidlo: vode odolné; krytie IP44

Párovanie zvončeka s tlačidlami: funkcia „self-learning“

Kapacita párovania: maximálne 3 tlačidlá

Počet melódii: 3 melódie - až tri tlačidlá je možné rozlíšiť nastavením rôznych melódii

Napájanie zvončeka: 230 V AC/50 Hz

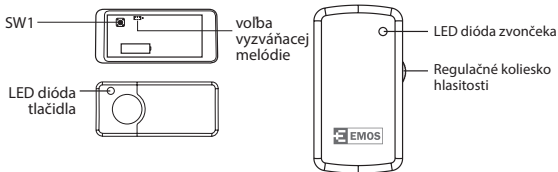
Napájanie tlačidla: batéria 1x 12 V (typ A23)

Súčasť dodávky: obojstranná lepiaca páska

### Párovanie tlačidla so zvončekom

1. Zložte zadnú časť krytu tlačidla otvorom na bočnej strane pomocou skrutkovača. Vložte do tlačidla batériu 12V, typ A23. Dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie!
2. Stlačte tlačidlo „SW1“ na plošnom spoji – na 5 sekúnd sa rozsvieti signalizačná LED na tlačidle. Počas týchto 5 sekúnd znovu stlačte tlačidlo „SW1“ - signalizačná LED na tlačidle 3x blikne, čo značí, že bol vygenerovaný nový párovací kód.
3. Tlačidlo opäť zostavte.
4. Pre párovanie viacerých tlačidiel zopakujte pre každé tlačidlo postup v bodoch 1. až 3.
5. Zasuňte zvonček do zásuvky 230V AC/50Hz. Zvonček automaticky prejde do režimu „self-learning“, ktorý trvá 30 sekúnd. Režim „self-learning“ je indikovaný blikaním signalizačnej LED na zvončeku.
6. Počas týchto 30 sekúnd stlačte tlačidlo, ktoré chcete so zvončekom spárovať. Ak zvonček zachytí signál od tlačidla, zaznie melódia zvolená na danom tlačidle.

7. Ak budete chcieť spárovať viac tlačidiel, opakujte bod 6. i pre ďalšie tlačidlá.  
*Pozn.: Pre prípad výpadku elektrickej energie obsahuje zvonček vnútornú pamäť, do ktorej sa ukladajú kódy aktuálne spárovaných tlačidiel. Pri obnovení napájania zvončeka sa automaticky spustí režim „self-learning“ na dobu 30 sekúnd. Ak však počas týchto 30 sekúnd nie je žiadny signál (nie je vykonané nové párovanie), zvonček si po ukončení režimu „self-learning“ automaticky nahrá kódy predchádzajúcich spárovaných tlačidiel. Po výpadku elektrickej energie teda nie je nutné znovu vykonávať párovanie.*



### Vymazanie pamäte napárovaných tlačidiel

1. Zložte zadnú časť krytu otvorom na bočnej strane pomocou skrutkovača.
2. Stlačte dvakrát tlačidlo „SW1“ na plošnom spoji, signalizačná LED blikne 3x. Pamäť spárovaného tlačidla bude vymazaná.
3. Tlačidlo opäť zostavte.
4. Ak chcete zmazať pamäť viacerých tlačidiel, opakujte postup podľa bodov 1 až 3.

### Voľba vyzváňacej melódie

Zmenu melódie vyzváňania je možné vykonať kedykoľvek. Spárovanie tlačidla so zvončekom nie je zmenou melódie ovplyvnené.

1. Zložte zadnú časť krytu otvorom na bočnej strane tlačidla pomocou skrutkovača.
2. Na plošnom spoji tlačidla sa nachádzajú 3 prepojovacie kontakty. Voľbu jednej z troch melódií vykonáte:
  - umiestnením prepajky medzi kontakty 1–2
  - umiestnením prepajky medzi kontakty 2–3
  - odobratím prepajky
3. Tlačidlo opäť zostavte.

### Nastavenie hlasitosti vyzváňania

Otočte kolieskom pre nastavenie hlasitosti vyzváňania v rozmedzí 0 až 100 % hlasitosti.

### Indikácia slabšej batérie v tlačidle

Ak modrá kontrolka na tlačidle bliká v pravidelných intervaloch alebo sa nerozsvieti, je batéria slabá a je nutné ju vymeniť. Batéria v tlačidle vydrží jeden rok prevádzky. Doba sa môže meniť podľa intenzity a podmienok používania.

### Inštalácia tlačidla zvončeka (vysielača)

1. Najskôr vykonajte spárovanie tlačidla so zvončekom.
2. Pred montážou vyskúšajte, či súprava bude na Vami vybranom mieste spoľahlivo fungovať.
3. Zložte zadnú časť krytu otvorom na bočnej strane tlačidla pomocou skrutkovača.
4. Zadnú časť krytu pripevnite na stenu obojstrannou lepiacou páskou (súčasťou dodávky) alebo dvoma skrutkami. Hoci je tlačidlo odolné voči poveternostným vplyvom, umiestnite ho tak, aby bolo chránené, napr. do výklenku.
5. Tlačidlo opäť zostavte.
6. Stlačením tlačidla zvončeka zazvoňte. Stisk je sprevádzaný svitom signalizačnej LED, ktorá signalizuje, že tlačidlo vyslalo rádiový signál. Zvonček prehrá zvolenú melódiu.

*Poznámka: Tlačidlo zvončeka (vysielač) možno bezproblémovo umiestniť na drevo alebo tehlové steny. Nikdy však tlačidlo neumiestňujte priamo na kovové predmety alebo materiály, ktoré kov obsahujú, napr. na umelohmotné konštrukcie okien a dverí, ktoré obsahujú kovový rám. Vysielač by nemusel správne fungovať.*



## Inštalácia zvončeka (prijímača)

1. Zvonček je určený len pre vnútorné použitie. Pri prevádzke musí byť umiestnený v elektrickej zásuvke 230 V AC/50 Hz tak, aby bol okolo neho voľný priestor a bol vždy prístupný.
2. Dosah vysielania (max. 100 m) je ovplyvnený miestnymi podmienkami, napríklad počtom stien, cez ktoré musí signál prejsť, kovovými zárubňami dverí a inými prvkami, ktoré majú vplyv na prenos rádiového signálu (prítomnosť iných rádiových prostriedkov pracujúcich na podobnom kmitočte, napr. bezdrôtové teploměry, ovládače brán apod.). Dosah vysielania môže vplyvom týchto faktorov rapídne poklesnúť.

## Riešenie problémov

### Zvonček nezvoní:

- Zvonček môže byť mimo daný dosah.
  - Upravte vzdialenosť medzi tlačidlom zvončeka a domovým zvončekom, dosah môže byť ovplyvnený miestnymi podmienkami.
- V tlačidle zvončeka môže byť vybitá batéria.
  - Vymeňte batériu, pri tom dbajte na správnu polaritu vkladanej batérie. Prevedte nové párovanie tlačidla so zvončekom.
- Domový zvonček nemá napájanie.
  - Skontrolujte, či je domový zvonček správne zasunutý v sieťovej zásuvke alebo či nie je vypnutý prúd respektíve vypnutý istiaci prvok vetvy (poistka, istič).

### Starostlivosť a údržba

Bezdrôtový digitálny domový zvonček je citlivé elektronické zariadenie, preto dodržujte nasledujúce opatrenia:

- Zvonček (prijímač) je určený len pre vnútorné použitie v suchých priestoroch.
- Zvonček musí byť umiestnený na dobre prístupnom mieste pre ľahkú manipuláciu a odpojenie.
- Občas skontrolujte činnosť tlačidla zvončeka a včas vymeňte batériu. Používajte iba kvalitnú alkalickú batériu s predpísanými parametrami.
- Ak nepoužívate zvonček dlhšiu dobu, vyberte batériu z tlačidla zvončeka.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmerným otrasom a úderom.
- Nevystavujte tlačidlo a zvonček nadmernej teplote a priamemu slnečnému svitu alebo vlhkosti.
- Pri čistení domového zvončeka je nutné ho odpojiť od elektrickej siete vytiahnutím zo zásuvky.
- Na čistenie použite jemne navlhčenú handričku s trochou saponátu, nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadané alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadne použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



13.8.2005

Nevyhadzujte výrobok ani batérie po skončení životnosti ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Správnu likvidáciu produktu zabránite negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a životné prostredie. Recyklácia materiálov prispieva k ochrane prírodných zdrojov. Viac informácií o recyklácii tohto produktu Vám poskytne obecný úrad, organizácia pre spracovanie domového odpadu alebo predajné miesto, kde ste produkt zakúpili.

EMOS spol. s r.o. prehlasuje, že P5741 je v zhode so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 1999/5/ES. Zariadenie je možné voľne prevádzkovať v EÚ. Prehlásenie o zhode je súčasťou návodu alebo ho možno nájsť na webových stránkach <http://shop.emos.sk/download-centrum/>.

Výrobok je možné prevádzkovať na základe všeobecného povolenia č. VO-R/10/05.2014-3.

Zestaw składa się z dwóch przycisku do dzwonka (nadajnik) i dzwonka domowego (odbiornik). Dzwonek jest przeznaczony do podłączenia na stałe do sieci elektrycznej o napięciu 230 V AC/50 Hz.

Transmisja pomiędzy przyciskiem a dzwonkiem odbywa się na falach radiowych w paśmie 433,92 MHz. Zasięg zależy od warunków lokalnych i wynosi do 100 m na wolnej przestrzeni bez zakłóceń. Zestaw ma tzw. funkcję „self-learning”- przycisk ma zdolność do wygenerowania własnego kodu do parowania, który dzwonek odbiera i zapisuje w swojej pamięci. Zestaw można również rozszerzyć o przyciski dodatkowe. Dzięki funkcji „self-learning” nie ma tu możliwości wpływania na pracę innych dzwonek.

Żeby właściwie użytkować dzwonek bezprzewodowy, należy zapoznać się uważnie z jego instrukcją obsługi

### **Specyfikacja**

Zasięg: do 100 m na wolnej przestrzeni (w przestrzeni wypełnionej różnymi przedmiotami może spaść nawet do jednej piątej tej odległości)

Przycisk wodoodporny; stopień ochrony IP44

Parowanie dzwonka z przyciskiem: funkcja „self-learning”

Możliwości parowania: maksymalnie 3 przyciski

Liczba melodijek: 3 melodijki - do trzech przycisków, można to rozszerzyć ustawiając różne melodijki

Zasilanie dzwonka: 230 V AC/50 Hz

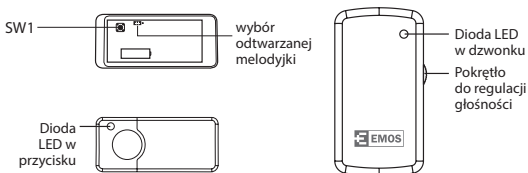
Zasilanie przycisku: bateria 1× 12 V (typ A23)

W komplecie: dwustronna taśma klejąca

### **Parowanie przycisku z dzwonkiem**

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części. Do przycisku wkładamy baterię 12V, typ A23. Zachowujemy właściwą polaryzację wkładanej baterii!
2. Naciskamy przycisk „SW1” na płytce drukowanej – na 5 sekund zaświeci się dioda sygnalizacyjna LED w przycisku. Podczas tych 5 sekund ponownie naciskamy przycisk „SW1” – dioda sygnalizacyjna LED w przycisku miga 3x, co oznacza, że został wygenerowany nowy kod do parowania.
3. Przycisk składamy z powrotem.
4. Aby sparować następne przyciski powtarzamy za każdym razem procedurę z punktów 1 do 3.
5. Dzwonek włączamy do gniazdka 230 V AC/50 Hz. Dzwonek automatycznie przechodzi do trybu „self-learning”, który trwa 30 sekund. Tryb „self-learning” jest sygnalizowany miganiem diody LED w dzwonku.
6. Podczas tych 30 sekund naciskamy przycisk, który chcemy sparować z dzwonkiem. Jeżeli dzwonek odbierze sygnał z przycisku, odezwie się melodijka ustawiona w danym przycisku.
7. Jeżeli chcemy sparować kolejne przyciski, to musimy powtórzyć punkt 6 dla następujących przycisków.

*Uwaga: Dla zabezpieczenia przed skutkami wyłączenia energii elektrycznej dzwonek zawiera pamięć wewnętrzną, w której zapisywane są kody aktualnie sparowanych przycisków. Po przywróceniu zasilania dzwonka automatycznie włączy się tryb „self-learning” na czas 30 sekund. Jeżeli jednak podczas tych 30 sekund nie zostanie odebrany żaden sygnał (nie było wykonywane nowe parowanie), dzwonek po zakończeniu trybu „self-learning” automatycznie nagrywa kody wcześniej sparowanych przycisków. Dlatego po wyłączeniu energii elektrycznej nie trzeba powtarzać parowania.*



### Kasowanie pamięci sparowanych przycisków

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części.
2. Naciskamy dwa razy przycisk „SW1” na płytce drukowanej, dioda sygnalizacyjna LED miga 3x.  
Pamięć sparowanego przycisku zostaje skasowana.
3. Przycisk składamy z powrotem.
4. Jeżeli chcemy skasować pamięć większej liczby przycisków, powtarzamy procedurę zgodnie z punktami 1 do 3.

### Wybór odtwarzanej melodijki

Zmianę odtwarzanej melodijki można wykonać w każdej chwili. Sparowanie przycisku z dzwonkiem nie jest związane ze zmianą melodijki.

1. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części.
2. Na płytce drukowanej przycisku znajdują się 3 styki do przełączanej zworki. Wybór jednej z trzech melodijek wykonujemy:
  - umieszczając zworkę między stykami 1–2
  - umieszczając zworkę między stykami 2–3
  - usuwając zworkę
3. Przycisk składamy z powrotem.

### Ustawienie głośności odtwarzania

Pokrętło do ustawienia głośności odtwarzania ustawiamy w przedziale od 0 do 100% głośności.

### Sygnalizacja rozładowania baterii w przycisku

Jeżeli niebieska lampka sygnalizacyjna w przycisku miga okresowo albo wcale nie świeci, to bateria jest rozładowana i trzeba ją wymienić. Bateria w przycisku wytrzymuje jeden rok pracy. Ten czas może się zmieniać zależnie od intensywności i warunków użytkowania.

### Instalacja przycisku do dzwonka (nadajnika)

1. Najpierw wykonujemy sparowanie przycisku z dzwonkiem.
2. Przed montażem sprawdzamy, czy zestaw w wybranym przez nas miejscu będzie niezawodnie działał.
3. Za pomocą wkrętaka zdejmujemy tylną część obudowy przycisku korzystając z otworu w jego bocznej części.
4. Tylną część obudowy przymocowujemy do ściany za pomocą dwustronnej taśmy klejącej (część dostawy) albo dwoma wkrętami. Choć przycisk jest chroniony przed wpływem warunków atmosferycznych, to jednak staramy się umieścić go tak, żeby był osłonięty, na przykład we wnęce.
5. Przycisk składamy z powrotem.
6. Naciskając przycisk uruchamiamy dzwonicie. Naciśnięciu towarzyszy świecenie diody sygnalizacyjnej LED, która pokazuje, że przycisk wysłał sygnał radiowy. Dzwonek odtwarza wybraną melodijkę.

*Uwaga: Przycisk dzwonka (nadajnik) można bez problemu umieścić na ścianie drewnianej albo na ceglany murze. Nigdy nie umieszczamy jednak przycisku na przedmiotach metalowych albo materiałach, które zawierają metal, na przykład na konstrukcji okien i drzwi z tworzyw sztucznych, w których znajduje się metalowa rama. Nadajnik może wtedy działać wadliwie.*

### **Instalacja dzwonka (odbiornika)**

1. Dzwonek jest przeznaczony tylko do użytku wewnętrznego. Podczas pracy musi być włączony do gniazdka elektrycznego 230 V AC/50 Hz tak, aby było koło niego wolne miejsce i aby był zawsze dostępny.
2. Zasięg nadawania (maks. 100 m) jest zależny od warunków miejscowych, na przykład ilości ścian, przez które sygnał musi przejść, metalowych ościeżnic do drzwi i innych elementów, które mają wpływ na transmisję sygnału radiowego (obecność innych urządzeń radiowych pracujących na podobnej częstotliwości, na przykład termometry bezprzewodowe, sterowniki do bram, itp.). Zasięg nadawania pod wpływem tych czynników może gwałtownie zmaleć.

### **Rozwiązywanie problemów**

#### **Dzwonek nie dzwoni:**

- Dzwonek może się znajdować poza zasięgiem.
  - Trzeba zmienić położenie przycisku do dzwonka w stosunku do dzwonka domowego; zasięg może być też zależny od miejscowych warunków.
- W przycisku dzwonka może być rozładowana bateria.
  - Wymieniamy baterię zachowując poprawną polaryzację wkładanej baterii. Wykonujemy ponownie sparowanie przycisku z dzwonkiem.
- W dzwonku domowym brak zasilania.
  - Sprawdzamy, czy dzwonek domowy jest poprawnie włączony do gniazdka sieciowego, czy nie jest wyłączone zasilanie gniazdka albo, czy nie jest wyłączony bezpiecznik lub zabezpieczenie w danym obwodzie elektrycznym (zabezpieczenie, bezpiecznik).

#### **Konserwacja i czyszczenie**

Bezprzewodowy cyfrowy dzwonek domowy jest delikatnym urządzeniem elektronicznym i dlatego należy w stosunku do niego przestrzegać następujących zasad:

- Dzwonek domowy (odbiornik) jest przeznaczony do umieszczenia w suchym pomieszczeniu wewnętrznym.
- Dzwonek powinien być umieszczony w dobrze dostępnym miejscu tak, aby umożliwić łatwe manipulacje i wyłączenie urządzenia.
- Co pewien czas trzeba sprawdzić działanie dzwonka i na czas wymieniać baterie. Stosuje się wyłącznie wysokiej jakości baterie alkaliczne o zalecanych parametrach.
- Jeżeli dzwonek nie będzie używany przez dłuższy czas, to należy wyjąć baterie z przycisku dzwonkowego.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierne wstrząsy i uderzenia.
- Nie należy narażać przycisku i dzwonka na nadmierną temperaturę i bezpośrednie działania promieniowania słonecznego albo wilgoci.
- Przed czyszczeniem dzwonka domowego należy go wyłączyć z sieci elektrycznej wyjmując go z gniazdka.
- Do czyszczenia stosujemy delikatną, lekko zwilżoną ściereczkę z odrobiną płynu do mycia, nie korzystamy z agresywnych środków do czyszczenia albo z rozpuszczalników.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEiE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie nie znajdują się składniki niebezpieczne, które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że wyrób P5741 jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy 1999/5/ES. Deklaracja zgodności jest częścią instrukcji albo można ją znaleźć na stronach internetowych <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

## HU Vezeték nélküli csengő

A készlet 2x egy ajtó mellé szerelhető csengőgombot (adókészüléket) és egy csengőt (vevőkészüléket) tartalmaz. A csengőt 230 V AC/50 Hz árammal működő hálózatra kell véglegesen rákötni. Az adó 433,92 MHz-es rádióhullámok segítségével tartja a kapcsolatot a vevővel. A két készülék közötti hatótávolság a helyi körülményektől is függ, de szabad térben, interferenciaforrás jelenléte nélkül akár 100 m is lehet.

A készülékek „tanuló” funkcióval is rendelkeznek, tehát a csengőgomb képes saját párosító kódot generálni, melyet a csengő érzékel és elment. Ezáltal a rendszert további csengőgombok hozzáadásával lehet bővíteni. A „tanuló” funkcióval továbbá elkerülhető, hogy a szomszédok csengőit is megszóljassuk.

A vezeték nélküli csengő helyes használatához kérjük, hogy figyelmesen olvassa el a használati útmutatót!

### Jellemzők

Hatótávolság: akár 100 m nyílt terepen (beépített területen ennek egyötödére csökkenhet)

Nyomógomb: vízálló; IP44-es ház

A csengő és a nyomógombok párosítása: „tanuló” funkcióval

Párosítási kapacitás: akár 3 nyomógomb

Csengőhangok száma: 3 dallam – akár három nyomógombot is használhat, és mindegyikhez külön dallam rendelhető

Csengő tápellátása: 230 V AC/50 Hz

Nyomógomb tápellátása: 1 db 12 V (A23) alkalielem

Mellékelt tartozék: kétoldalú ragasztószalag

### A nyomógomb és a csengő párosítása

1. Vegye le a nyomógomb hátsó burkolatát úgy, hogy a ház oldalán levő lyukon benyúlva kicsavarozza a csavart egy csavarhúzó segítségével. Helyezze be az 1 db 12 V A23 elemet a nyomógomb házába. Győződjön meg róla, hogy az elemet megfelelő irányban helyezte be!
2. Nyomja meg az „SW1” gombot a nyomtatott áramkörön. A nyomógombon levő LED 5 másodpercig világít. Ez idő alatt nyomja meg az „SW1” gombot ismét. Ekkor a LED háromszor felvillog, ami azt jelzi, hogy a párosító kód generálása megtörtént.
3. Szerelje vissza a nyomógomb hátlapját.
4. További nyomógombok párosításához ismétlje meg a lépéseket 1-től 3-ig.
5. Csatlakoztassa a csengőt a 230 V AC/50 Hz hálózati aljzatba. A csengő ekkor automatikusan „tanuló” üzemmódba kapcsol, amely 30 másodpercig tart. A „tanuló” üzemmódot a csengőn levő LED villogása jelzi.
6. Ez alatt a 30 másodperc alatt nyomja meg azt a csengőgombot, amelyhez a csengőt párosítani kívánja. Amikor a csengő érzékeli a nyomógomb jelét, az adott nyomógombhoz kiválasztott dallam hallatszik a csengőn.
7. Több nyomógomb párosításakor ismétlje meg a 6. lépést a többi nyomógombbal is.

*Megjegyzés: Áramkimaradás esetén a csengő beépített memóriája megőrzi az éppen párosított nyomógombok kódjait. Amikor az áramellátás helyreáll, a „tanuló” üzemmód ismét 30 másodpercre bekapcsol. Ettől függetlenül, ha ez alatt a 30 másodperc alatt a csengő nem érzékeli egyik nyomógomb jelét sem (újabb párosítás nem történik), a „tanuló” üzemmód végeztével a csengő automatikusan betölti a nyomógombok korábban elmentett kódjait. Ezért áramkimaradás után a nyomógombok ismételt párosítása nem szükséges.*



### **Párosított nyomógombok törlése a rendszerből**

1. Vegye le a nyomógomb hátsó burkolatát úgy, hogy a ház oldalán levő lyukon benyúlva kicsavarozza a csavart egy csavarhúzó segítségével.
2. Nyomja meg kétszer az „SW1” gombot a nyomtatott áramkörön. Ekkor a LED háromszor felvillan. A korábban elmentett párosítás törlődik.
3. Szerelje vissza a nyomógomb hátlapját.
4. További nyomógombok párosításának törléséhez ismétlje meg a lépéseket 1-től 3-ig.

### **Dallam kiválasztása**

A dallamot bármikor meg lehet változtatni. A dallam megváltoztatása nem befolyásolja a nyomógombok és a csengő párosítását.

1. Vegye le a nyomógomb hátsó burkolatát úgy, hogy a ház oldalán levő lyukon benyúlva kicsavarozza a csavart egy csavarhúzó segítségével.
2. A nyomógomb nyomtatott áramkörén 3 db csatlakozót talál. A három közül az egyik dallam kiválasztásához:
  - Zárja rövidre az 1-es és 2-es csatlakozót
  - Zárja rövidre a 2-es és 3-as csatlakozót
  - Távolítsa el az eszközt, amivel a zárlatot előidézte
3. Szerelje vissza a nyomógomb hátlapját.

### **A csengőhang hangerejének beállítása**

Tekerje el a gombot a csengőhang hangerejének 0 és 100 % közötti beállításához.

### **Nyomógomb lemerülő eleme jelzés**

Ha a nyomógombon levő kék színű LED rendszeres időközönként villog vagy teljesen kialszik, az elemet ki kell cserélni. A nyomógombhoz való elemet egy év üzemidőre tervezték. Ez az időtartam a használat gyakoriságától és körülményeitől is függ.

### **A csengőgomb (adó) beszerelése**

1. Kezdje a nyomógomb és a csengő párosításával.
2. Beszerelés előtt próbálja ki, hogy a készlet működik-e a kívánt helyen.
3. Vegye le a nyomógomb hátsó burkolatát úgy, hogy a ház oldalán levő lyukon benyúlva kicsavarozza a csavart egy csavarhúzó segítségével.
4. A kétoldalú ragasztószalaggal (mellékelt tartozék) vagy két csavarral rögzítse a nyomógomb hátlapját a falra. Bár a nyomógomb vízálló, mégis érdemes olyan helyet (pl. egy bemélyedést) választani számára, amely nincs kitéve az időjárásnak.
5. Szerelje rá a nyomógombot a hátlapra.
6. Nyomja meg a nyomógombot a csengő megszólaltatásához. Ekkor a nyomógombon levő LED is kigyullad, jelezve, hogy a gomb rádiójelet küldött a csengőnek. A csengő pedig lejátssza a kiválasztott dallamot.

*Megjegyzés: A csengőgomb (adó) faburkolatra és téglafalra is szerelhető. Soha ne szerelje fémfelületre vagy fém tartalmazó felületre, tehát pl. olyan műanyag ablakra vagy ajtóra, amely fém alkatrészeket is tartalmaz. Ilyen esetben az adókészülék nem fog megfelelően működni.*

### **A csengő (vevő) beszerelése**

1. A csengő kizárólag beltéri használatra készült. Üzem közben a csengőt egy 230 V AC/50 Hz hálózati aljzathoz kell csatlakoztatni. Fontos, hogy a készülék körül legyen némi hely, és jól hozzáférhető legyen.
2. A hatótávolság (max. 100 m) a helyi feltételek függvénye, tehát attól függ, hogy hány falon kell áthaladnia a rádiójelnek, vannak-e fém ajtókeretek vagy más olyan tárgyak, amelyek a rádiójel átvitelét zavarhatják (más, hasonló frekvencián működő rádiós készülékek, pl. vezeték nélküli hőmérők, kaputelefonok stb.). A hatótávolság az ilyen zavaró körülmények miatt jelentősen csökkenhet.

### **Hibaelhárítás**

#### **A csengő nem szól:**

- Lehet, hogy hatótávolságon kívül van.
- Módosítsa az adó és a vevő közötti távolságot, és vegye figyelembe a hatótávolságot befolyásoló helyi adottságokat.
- A nyomógomb eleme lemerült.
  - Cserélje ki az elemet, és ügyeljen rá, hogy jó irányba tegye be az újat. Végezze el újra a csengő és a nyomógomb párosítását.
- A csengő nem kap áramot.
  - Ellenőrizze, hogy a csengő megfelelően be van-e dugva az AC hálózati aljzatba; az is lehet, hogy az adott fázis biztosítóka egyszerűen lecsapódott.

#### **Ápolás és karbantartás**

A vezeték nélküli digitális csengő érzékeny elektronikus készülék, ezért fontos az alábbi utasítások betartása:

- A csengő (vevő) kizárólag beltéri, száraz helyen való használatra készült.
- A csengőt könnyen hozzáférhető helyen kell elhelyezni, ahol szükség esetén könnyen le lehet csatlakoztatni a hálózatról.
- Rendszeresen ellenőrizze a nyomógomb működését, és cseréljen elemet, ha szükséges. Kizárólag jó minőségű, a megadott paramétereknek megfelelő alkálielemeket használjon.
- Ha a csengőt hosszabb ideig nem használja, vegye ki az elemet a nyomógombból.
- Védje a csengőt a túlzott rázkódástól és ütődésektől.
- Védje a csengőt a túlzott hőtől, a közvetlen napfénytől és a nedvességtől.
- A csengő tisztítása előtt a készüléket húzza ki a hálózati aljzatról.
- A tisztítást enyhén benedvesített ronggyal és kis mennyiségű mosószerezrel végezze. Ne használjon erős tisztítószereket vagy oldószereket.
- A készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők (beleértve a gyermekeket) vagy a készülék használatában nem gyakorlott vagy azt nem ismerő személyek a biztonságukért felelős személy felügyelete nélkül vagy a készülék használatának ismertetését megelőzően nem használhatják. A készülék közelében ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül, nehogy játszsanak a készülékkel.



**13.8.2005**

Az élettartama végét elért készüléket és elemeket ne a szelektálatlan települési hulladékba helyezze, hanem adja le a szelektív hulladékgyűjtő pontokon. A termék megfelelő elhelyezésével megelőzhető az ellenkező esetben jelentkező, az egészségre és a környezetre káros hatások. Az anyagok újrafeldolgozásával óvjuk a természeti erőforrásokat. A termék újrahasznosításával kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, az adott régió háztartási hulladékkezelést végző szervezeténél vagy annál a kereskedőnél tájékozódhat, ahol a készüléket vásárolta.

Az Emos spol s.r.o. kijelenti, hogy a P5741 megfelel a 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A készülék az EU teljes területén használható. A megfelelőségi nyilatkozat megtalálható a használati útmutatóban, illetve a <http://shop.emos.cz/download-centrum/> weboldalon.

Set je sestavljen iz dveh tipke zvonca (oddajnika) in hišnega zvonca (sprejemnika). Zvonec je namenjen za stalno priključitev na električno omrežje z napetostjo 230 V AC/50 Hz. Prenos med tipko in zvoncem posredujejo radijski valovi na frekvenci 433,92 MHz. Doseg je odvisen od lokalnih pogojev in je vse do 100 m na prostem brez motenj.

Set ima t.i. funkcijo „self-learning“ – tipka je sposobna generirati lastni povezovalno kodo, ki jo zvonec potem sprejme in shrani v spomin. Set je na ta način možno razširiti z dopolnilnimi tipkami. Zaradi funkcije „self-learning“ tudi ni vpliva na sosednje zvonce.

Za pravilno uporabo brezžičnega zvonca pazljivo preberite navodila za uporabo.

### Specifikacije

Doseg oddajanja: do 100 m na prostem (v pozidanem prostoru lahko pade vse na petino)

Tipka: vodoodporna; zaščita IP44

Povezovanje zvonca s tipkami: funkcija „self-learning“

Kapaciteta povezovanja: največ 3 tipke

Število melodij: 3 melodije – vse tri tipke je možno ločiti z nastavitvijo različnih melodij

Napajanje zvonca: 230 V AC/50 Hz

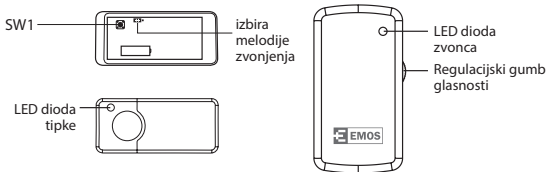
Napajanje tipke: baterija 1 x 12 V (tip A23)

Del seta: obojestranski lepilni trak

### Povezovanje tipke z zvoncem

1. Snemite zadnji del pokrova tipke skozi odprtino na stranski strani s pomočjo izvijača. V tipko vstavite baterijo 12V, tip A23. Pazite na pravilno polarnost vstavljenih baterije!
2. Pritisnite na tipko „SW1“ na tiskanem vezju – za 5 sekund se prižge signalizacijska LED na tipki. V teh 5 sekundah ponovno pritisnite na tipko „SW1“ – signalizacijska LED na tipki 3x utripne, kar pomeni, da je bila generirana nova povezovalna koda.
3. Tipko sestavite nazaj.
4. Za povezovanje več tipk ponovite za vsako tipko postopek iz točk 1. do 3.
5. Zvonec vtaknite v vtičnico 230 V AC/50 Hz. Zvonec avtomatsko preklopi v način „self-learning“, ki traja 30 sekund. Način „self-learning“ nakazuje utripanje signalizacijske LED na zvoncu.
6. V teh 30 sekundah pritisnite na tipko, ki jo želite z zvoncem povezati. Če zvonec sprejme signal tipke, oglasi se melodija, izbrana na dani tipki.
7. Če želite povezati več tipk, ponovite točko 6. tudi za druge tipke.

*Opomba: V primeru izpada električne energije ima zvonec notranji spomin, v katerem so shranjene kode aktualno povezanih tipk. Pri obnovitvi napajanja zvonca se samodejno vklopi „self-learning“ za 30 sekund. Če v teh 30 sekundah ni sprejet noben signal (ne pride do novega povezovanja), zvonec si po koncu načina „self-learning“ samodejno naloži kode predhodnih povezanih tipk. Po izpadu električne energije torej naprave ni nujno ponovno povezovati.*





### **Izbris spomina povezanih tipk**

1. Snemite zadnji del pokrova tipke skozi odprtino na stranski strani s pomočjo izvijača.
2. Pritisnite dvakrat na tipko „SW1“ na tiskanem vezju, signalizacijska LED 3x utripne.  
Spomin povezane tipke se izbríše.
3. Tipko sestavite nazaj.
4. Če želite izbrisati spomin več tipk, ponovite postopek po točkah 1 do 3.

### **Izbira melodije zvonjenja**

Spremembo melodije zvonjenja je možné opraviti kadarkoli. Na povezavo tipke z zvoncem sprememba melodije ne vpliva.

1. Snemite zadnji del pokrova skozi odprtino na stranski strani tipke s pomočjo izvijača.
2. Na tiskanem vezju tipke so 3 povezovalni kontakti. Izbiro ene od treh melodij boste opravili:
  - z namestitvijo veznega elementa med kontakta 1–2
  - z namestitvijo veznega elementa med kontakta 2–3
  - z odstranitvijo veznega elementa
3. Tipko sestavite nazaj.

### **Nastavitev glasnosti zvonjenja**

Gumb za nastavitev glasnosti zvonjenja obrnite v razponu 0 do 100 % glasnosti.

### **Prikaz šibke baterije v tipki**

Če modra kontrolna lučka na tipki utripa v rednih intervalih ali se ne prižiga, je baterija šibka in je treba jo zamenjati. Baterija v tipki zdrži eno leto delovanja. Odvisno od pogostosti in pogojev uporabe se ta čas lahko spreminja.

### **Namestitev tipke zvonca (oddajnika)**

1. Najprej tipko z zvoncem povežite.
2. Pred montažo preverite, ali bo set na mestu, ki ste ga izbrali, zanesljivo deloval.
3. Snemite zadnji del pokrova skozi odprtino na stranski strani tipke s pomočjo izvijača.
4. Zadnji del pokrova pritrdite na steno z obojestranskim lepilnim trakom (priložen) ali z dvema vijakoma. Čeprav je tipka odporna proti vremenskim vplivom priporočamo, da izkoristite ugodno lego tako, da bi bila tipka zaščitená, npr.: z namestitvijo v nišo.
5. Tipko sestavite nazaj.
6. S pritiskom tipke zvonca pozvonite. Pritisk spremlja sij signalizacijske LED, ki signalizira, da je tipka poslala radijski signal. Zvonec predvaja izbrano melodijo.

*Opomba: Tipko (oddajnik) priporočamo namestiti na les ali opečno steno. Tipke nikoli ne nameščajte neposredno na kovinske predmete ali materiale, ki vsebujejo kovine, npr. na plastične konstrukcije oken in vrat, ki vsebujejo kovinski okvir. V nasprotnem primeru ni zagotovljeno pravilno delovanje oddajnika.*

### **Namestitev zvonca (sprejemnika)**

1. Zvonec je namenjen le za notranjo uporabo. Med delovanjem mora biti v električni vtičnici 230 V AC/50 Hz nameščen tako, da bo okoli njega prosto mesto in da je vedno dostopen.
2. Na doseg oddajanja (maks. 100 m) lahko vplivajo lokalni pogoji, na primer število zidov, skozi katere mora iti, kovinski podboji vrat in drugi elementi, ki vplivajo na prenos radijskega signala (prisotnost drugih radijskih naprav, ki delajo na podobni frekvenci, kot so brezžični termometri, daljinski upravljalniki vrat ipd.). Doseg oddajanja se lahko pod vplivom teh dejavnikov naglo pade.

### **Reševanje težav**

#### **Zvonec ne zvoni:**

- Zvonec je lahko izven danega dosega.
  - Uredite razdaljo med tipko zvonca in hišnim zvoncem, na doseg lahko vplivajo lokalni pogoji.
- V tipki zvonca je lahko izpraznjena baterija.
  - Zamenjajte baterijo in pazite na pravilno polarnost vložene baterije. Opravite novo povezovanje tipke z zvoncem.

- Hišni zvonec nima napajanja.
- Preverite, ali je napajalni vir hišnega zvonca pravilno priključen v omrežni vtičnici ali če ni izklopljen električni tok oziroma ni izklopljen varovalni element voda (varovalka, zaščitno stikalo).

### Skrb in vzdrževanje

Brezžični digitalni hišni zvonec je občutljiva elektronska naprava, zato je treba upoštevati naslednje ukrepe:

- Zvonec (sprejemnik) je namenjen le za notranjo uporabo v suhih prostorih.
- Zvonec mora biti nameščen na dobro dostopnem mestu za enostavno manipulacijo in izključitev.
- Občasno preverite funkcijo zvonca in pravočasno zamenjajte baterijo. Uporabljajte le kakovostne alkalne baterije s predpisanimi parametri.
- Če zvonca dalj časa ne uporabljate, baterijo iz tipke zvonca odstranite.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomernim tresljajem in sunkom.
- Tipke in zvonca ne izpostavljajte prekomerni temperaturi in neposrednemu sončnemu sevanju ali vlagi.
- Pri čiščenju hišnega zvonca je treba izklopiti ga iz električnega omrežja – iz vtičnice.
- Za čiščenje uporabite rahlo navlaženo krpo z majhno količino čistilnega sredstva, ne uporabljajte agresivnih čistilnih sredstev ali topil.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Izdelka in baterij po koncu življenjske dobe ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabite zbirna mesta ločenih odpadkov. S pravilno odstranitvijo izdelka boste preprečili negativne vplive na človeško zdravje in okolje. Reciklaža materialov prispeva varstvu naravnih virov. Več informacij o reciklaži tega izdelka Vam ponudijo upravne enote, organizacije za obdelavo gospodinjstskih odpadkov ali prodajno mesto, kjer ste izdelek kupili.

13. 8. 2005

Emos spol. s r.o. izjavlja, da je P5741 v skladu z osnovnimi zahtevami in drugimi z njimi povezanimi določbami direktive 1999/5/ES. Naprava se lahko prosto uporablja v EU. Izjava o skladnosti je del navodil ali pa jo lahko najdete na spletnih straneh <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

**RSIHRIBA**

### Bežično zvono

Komplet čine dveje tipkalo zvonca (odašiljač) i kučno zvono (prijemnik). Zvono je predvideno za trajno priključenje na električno mrežo napona 230V AC/50 Hz. Prijenos između tipkala i zvonca ostvaruje se radijskim valovima na frekvenciji 433,92 MHz. Domet ovisi o specifičnim uvjetima na licu mjesta, a iznosi i do 100 m - na otvorenom prostoru bez prepreka.

Komplet ima tzv. funkciju „self-learning“ – tipkalo ima sposobnost generiranja vlastitog koda za uparivanje, koji zvono onda prima i pohranjuje ga u memoriju, što omogućava proširivanje kompleta dopunskim tipkalima. Zahvaljujući funkciji „self-learning“ nema utjecaja na okolna zvonca. Za valjanu uporabu bežičnog zvonca, pažljivo proučite upute za uporabu!

#### Značajke

Domet signala: do 100 m na otvorenom prostoru (izgrađenom prostoru može opasti i na petinu)

Tipkalo: vodootporno; stupanj zaštite IP44

Uparivanje zvonca sa tipkalima: funkcija „self-learning“

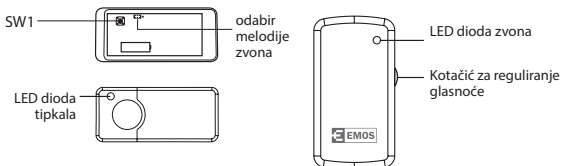
Kapacitet uparivanja: maksimalno 3 tipkala

Početak melodija: 3 melodije – možete razlikovati do tri tipkala postavljanjem različitih melodija  
Napajanje zvona: 230 V AC/50 Hz  
Napajanje tipkala: baterija 1× 12V (tip A23)  
Sastavni dio isporuke: obostrana ljepljiva traka

### Uparivanje tipkala i zvona

1. Pomoću odvijača, kroz otvor na bočnoj strani, skinite stražnji dio kućišta tipkala. Umetnite bateriju od 12V, tip A23 u jedinicu. Vodite računa o pravilnom polaritetu postavljane baterije!
2. Pritisnite tipku „SW1“ na štampanoj ploči – LED pokazatelj na tipkalu će na 5 sekundi zasijati. Tijekom ovih 5 sekundi ponovo pritisnite tipku „SW1“ – LED pokazatelj na tipkalu će 3x trepnuti, što označava da je bio generiran novi kod za uparivanje.
3. Tipkalo ponovo sastavite.
4. Ako želite upariti više tipkala, za svako tipkalo ponovite postupak prema točkama 1–3.
5. Ukopčajte zvono u utičnicu 230 V AC/50 Hz. Zvono će automatski preći u režim „self-learning“, koji traje 30 sekundi. Režim „self-learning“ se signalizira treptanjem LED pokazatelja na zvonu.
6. Tijekom ovih 30 sekundi pritisnite tipkalo koje želite upariti sa zvonom. Kada zvono uhvati signal tipkala, oglasit će se melodija koja je bila odabrana za dano tipkalo.
7. Ako budete željeli upariti više tipkala, ponovite točku 6 i za dodatna tipkala.

*Napomena: Za slučaj nestanka struje zvono sadrži internu memoriju za pohranu kodova trenutno uparenih tipkala. Kad se napajanje opet uspostavi zvono će automatski pokrenuti režim „self-learning“ u trajanju od 30 sekundi. Međutim, ako tijekom ovih 30 sekundi ne uhvate nikakav signal (ako se ne izvrši novo uparivanje), zvono će nakon završetka režima „self-learning“ automatski učitati kodove ranije uparenih tipkala. Dakle, nakon nestanka struje, nije potrebno ponovo vršiti uparivanje.*



### Brisanje memorije uparenih tipkala

1. Pomoću odvijača, kroz otvor na bočnoj strani, skinite stražnji dio kućišta tipkala.
2. Dva puta pritisnite tipku „SW1“ na štampanoj ploči – LED pokazatelj na tipkalu će 3 x trepnuti.

Memorija uparenog tipkala je obrisana.

3. Tipkalo ponovo sastavite.
4. Želite li obrisati memoriju više tipkala, ponovite postupak prema točkama od 1 do 3.

### Odabir melodije zvona

Promjenu melodije zvona možete izvršiti bilo kad. Promjena melodije nema utjecaja na uparivanje tipkala i zvona.

1. Pomoću odvijača, kroz otvor na bočnoj strani, skinite stražnji dio kućišta tipkala.
2. Na štampanoj ploči tipkala se nalaze tri kontakata za premošćivanje. Odabir jedne od tri melodije možete izvršiti:
  - postavljanjem prenosnika između kontakata 1–2
  - postavljanjem prenosnika između kontakata 2–3
  - skidanjem prenosnika
3. Tipkalo ponovo sastavite.

## Prilagodba glasnoće zvonjenja

Za prilagodbu glasnoće zvonjenja u rasponu od 0 do 100 % glasnoće – okrećite kotačić.

## Indikacija slabe baterije u tipkalu

Ako plava kontrolna LED na tipkalu trepće u nepravilnim intervalima ili ne zasija, baterija je slaba i potrebno ju je zamijeniti. Baterija u tipkalu može izdržati raditi jednu godinu. Ovo vrijeme ovisi o intenzitetu i uvjetima uporabe.

## Instaliranje tipkala (odašiljača zvona)

1. Prvo izvršite uparivanje tipkala i zvona.
2. Prije montiranja isprobajte hoće li komplet pouzdano funkcionirati na mjestu koje ste odabrali.
3. Pomoću odvijača, kroz otvor na bočnoj strani, skinite zadnji držač tipkala.
4. Stražnji dio kućišta pričvrstite na zid obostranom ljepljivom trakom (sastavni dio isporuke) ili pomoću dva vijka. I pored toga što je tipkalo otporno na vremenske utjecaje, postavite ga tako da bude zaštićeno, npr. u udubljenje u zidu.
5. Tipkalo ponovo sastavite.
6. Zavonite stiskanjem na tipkalo zvona. Stiskanje prati sijanje LED pokazatelja, koji signalizira da je tipkalo poslalo radijski signal. Zvono će se oglasiti odabranom melodijom.

*Napomena: Tipkalo (odašiljač zvona) možete bez problema postaviti na drvo ili zidove od cigli. Jedinicu nikada nemojte postavljati direktno na metalne predmete ili na materijale koje sadrže metal, npr. na plastične okvire prozora i vrata, koji sadrže metalni okvir. Odašiljač bi mogao funkcionirati nepravilno.*

## Instaliranje zvona (prijemnika)

1. Zvono je namijenjeno samo za unutarnju uporabu. Pri radu mora biti postavljeno u električnu utičnicu 230 V AC/50 Hz tako da oko njega ostane dovoljno slobodnog prostora i da bude uvijek pristupačno.
2. Na domet signala (maks. 100 m) utječu specifični uvjeti, primjerice broj zidova kroz koje signal mora proći, metalni okviri vrata i drugi elementi koji utječu na prijenos radijskih valova (prisutnost drugih radijskih uređaja koji rade na sličnoj frekvenciji, npr. bežični termometri, daljinski upravljači za kapije i sl.). Domet signala može uslijed ovih faktora biti znatno umanjen.

## Rješavanje problema

### Zvono ne zvoni:

- Moguće da je zvono van dometa.
  - Smanjite udaljenost između tipkala i kućnog zvona - na domet mogu utjecati uvjeti na licu mjesta.
- Možda je istrošena baterija tipkala zvona.
  - Zamijenite bateriju, a pri tome vodite računa o pravilnom polaritetu postavljane baterije. Izvršite ponovno uparivanje tipkala i zvona.
- Kućno zvono nema napajanje.
  - Prekontrolirajte je li kućno zvono dobro ukopčano u utičnicu, ili nije li isključena struja, odnosno električni osigurač ili dr. sigurnosni element te grane električne instalacije.

### Rukovanje i održavanje

Bežično digitalno kućno zvono je osjetljiv elektronički uređaj i zato poštujujte sljedeće upute:

- Zvono (prijemnik) je namijenjeno samo za unutarnju uporabu u suhim uvjetima.
- Zvono mora biti postavljeno na lako pristupačnom mjestu, kako bi se njime moglo lako manipulirati i lako ga isključiti.
- Povremeno prekontrolirajte funkcionalnost tipkala zvona i na vrijeme promijenite bateriju.
- Koristite samo kvalitetnu alkalnu bateriju, propisanih parametara.
- Ako zvono duže vrijeme ne koristite, izvadite bateriju iz tipkala zvona.
- Ne izlažite tipkalo i zvono prekomjernim potresima i udarima.
- Ne izlažite tipkalo i zvono prekomjernoj temperaturi, izravnom sunčevom zračenju

niti vlažnosti.

- Pri čišćenju kućnog zvona ga treba odvojiti od električne mreže, tako što ćete ga iskopčati iz utičnice.
- Za čišćenje koristite blago navlaženu krpu sa malo deterdženta. Nemojte koristiti agresivna sredstva za čišćenje niti razrjeđivače.
- Ovaj uređaj nije namijenjen za upotrebu od strane osoba (uključivo djecu), koje fizička, čulna ili mentalna nesposobnost ili nedostatak iskustva i znanja sprečava u sigurnom korištenju uređaja, ukoliko ne budu pod nadzorom ili ukoliko nisu bili upućeni u korištenje ovog uređaja od strane osobe odgovorne za njihovu sigurnost. Djecu je potrebno nadzirati, kako bi se osiguralo da se neće igrati sa uređajem.



13. 8. 2005

Ne bacajte uređaj niti baterije po okončanju njihovog životnog vijeka kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstanog otpada. Pravilnim odlaganjem proizvoda sprječavate negativne učinke na ljudsko zdravlje i okoliš. Reciklažom materijala pomažete u očuvanju prirodnih izvora. Više informacija o recikliranju ovog uređaja će Vam pružiti lokalne vlasti, organizacije za preradu kućevnog otpada ili prodajno mjesto na kom ste proizvod kupili.

Emos spol. s r.o. izjavljuje da P5741 odgovara temeljnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama direktive 1999/5/EZ. Uređaj se može slobodno rabiti u EU. Izjava o sukladnosti je dio uputa, a možete je naći i na internetskim stranicama <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

**DE**

## Funkklingel

Das Set besteht aus zwei Klingeltaste (Sender) und Klingel (Empfänger). Die Klingel ist für den dauerhaften Anschluss an ein elektrisches Netz 230 V AC/50 Hz bestimmt. Die Übertragung des Signals zwischen Taste und Klingel erfolgt mit Radiowellen einer Frequenz von 433,92 MHz. Die Reichweite ist von den örtlichen Bedingungen abhängig und kann in freiem Raum ohne Störung bis 100 m betragen.

Das Set hat eine sog. „Self-learning“-Funktion. Die Taste generiert einen eigenen Paarungscode, den die Klingel annimmt und speichert. Das Set kann so mit Zusatz Tasten erweitert werden. Durch die Funktion „Self-learning“ werden benachbarte Klingeln nicht beeinflusst.

Für die richtige Anwendung der Funkklingel sorgfältig die Gebrauchsanweisung durchlesen.

### Spezifikation

Sendereichweite: bis 100 in freiem Raum (auf bebautem Raum kann sie bis auf ein Fünftel sinken)

Taste: wasserfest; Schutzart IP44

Paaren der Klingel mit der Taste: Funktion „Self-learning“

Paarungskapazität: maximal 3 Tasten

Melodienanzahl: 3 Melodien - bis zu drei Tasten können durch Einstellen verschiedener Melodien unterschieden werden

Speisung der Klingel: 230 V AC/50 Hz

Speisung der Taste: Batterie 1x 12V (Typ A23)

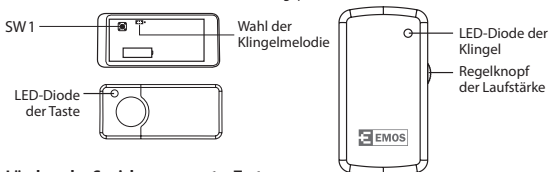
Lieferumfang: beidseitiges Klebeband

### Paaren der Taste mit der Klingel

1. Mit Hilfe eines Schraubenziehers und der Öffnung an der Seite die Rückseite der Taste abnehmen. Eine Batterie 12V, Typ A23, in die Taste einlegen. Auf die richtige Polarität der eingelegten Batterie achten!
2. Die Taste „SW1“ auf der Leiterplatte drücken - für 5 Sekunden leuchtet die Signalisierungs-LED auf der Taste auf. Innerhalb dieser 5 Sekunden erneut die Taste „SW1“ drücken - die Signalisierungs-LED auf der Taste blinkt 3x. Das bedeutet, dass ein neuer Paarungscode generiert wurde.

- Die Taste wieder zusammenbauen.
- Für das Paaren mehrerer Tasten für jede Taste das Vorgehen der Punkte 1 bis 3 wiederholen.
- Die Klingel in eine Steckdose 230 V AC/50 Hz stecken. Die Klingel geht automatisch in das Regime „Self-learning“ über. Dies dauert 30 Sekunden. Das Regime „Self-learning“ wird durch Blinken der Signalisierungs-LED auf der Klingel angezeigt.
- Innerhalb dieser 30 Sekunden die Taste drücken, die mit der Klingel gepaart werden soll. Wenn die Klingel das Signal von der Taste auffängt, erklingt die an dieser Taste gewählte Melodie.
- Wenn mehrere Tasten gepaart werden sollen, den Punkt 6. auch für die weiteren Tasten wiederholen.

*Bem.: Für den Fall eines Stromausfalls hat die Klingel einen inneren Speicher, in den die aktuellen Code der gepaarten Tasten hinterlegt werden. Nach Erneuerung der Stromzufuhr verläuft automatisch über 30 Sekunden das Regime „Self-learning“. Wenn aber innerhalb dieser 30 Sekunden kein Signal empfangen wird (keine neue Paarung erfolgt), spielt die Klingel nach Beendigung des Regimes „Self-learning“ automatisch die Code der vorherigen gepaarten Tasten ein. Nach Stromausfall müssen die Taste also nicht erneut gepaart werden.*



### Löschen des Speichers gepaarter Tasten

- Mit Hilfe eines Schraubenziehers und der Öffnung an der Seite die Rückseite der Taste abnehmen.
- Zweimal die Taste „SW1“ auf der Leiterplatte drücken, die Signalisierungs-LED blinkt 3x. Der Speicher der gepaarten Tasten wird gelöscht.
- Die Taste wieder zusammenbauen.
- Wenn der Speicher mehrerer Tasten gelöscht werden soll, das Vorgehen nach Punkt 1 bis 3 wiederholen.

### Wahl der Klingelmelodie

Eine Änderung der Klingelmelodie ist jederzeit möglich. Das Paaren der Taste mit der Klingel wird durch eine Melodieänderung nicht beeinflusst.

- Mithilfe eines Schraubenziehers und der Öffnung an der Seite die Rückseite der Taste abnehmen.
- Auf der Leiterplatte befinden sich 3 Verbindungskontakte. Die Wahl einer der drei Melodien erfolgt:
  - durch Anordnen der Verbindung zwischen die Kontakte 1–2
  - durch Anordnen der Verbindung zwischen die Kontakte 2–3
  - durch Abnehmen der Verbindung
- Die Taste wieder zusammenbauen.

### Einstellen der Klingellautstärke

Den Drehknopf der Klingellautstärke im Bereich 0 bis 100 % der Lautstärke einstellen.

### Indikation schwache Batterien in der Taste

Wenn die blaue Kontrolllampe an der Taste in regelmäßigen Intervallen blinkt oder nicht aufleuchtet, ist die Batterie zu schwach und muss ausgewechselt werden. Die Batterie hält ein Betriebsjahr. Diese Zeit kann sich nach Intensität und Bedingungen der Nutzung ändern.

## Installation der Klingeltaste (des Senders)

1. Zuerst die Taste mit der Klingel paaren.
2. Vor dem Befestigen ausprobieren, ob das Set an der gewählten Stelle zuverlässig funktioniert.
3. Mithilfe eines Schraubenziehers und der Öffnung an der Seite die Rückseite der Taste abnehmen.
4. Diese Rückseite mit beidseitigem Klebestreifen (mitgeliefert) oder zwei Schrauben an der Wand befestigen. Obwohl die Taste witterungsbeständig ist, so anbringen, dass sie geschützt ist, z. B. in einer Nische.
5. Die Taste wieder zusammenbauen.
6. Durch Drücken auf die Taste klingeln. Das Drücken begleitet Leuchten einer LED-Diode, die signalisiert, dass die Taste das Funksignal sendet. Die Klingel spielt die gewählte Melodie.

*Bemerkung: Die Klingeltaste (der Sender) kann problemlos auf Holz oder an einer Ziegelwand angebracht werden. Die Taste nicht auf Metallgegenständen oder Metall enthaltenden Materialien wie z.B. Kunststofffenster- oder Türrahmen, die einen Metallrahmen enthalten, anbringen. Der Sender könnte Funktionsstörungen haben.*

## Installation der Klingel (des Empfängers)

1. Die Klingel ist für Innenanwendung bestimmt. Beim Betrieb muss sie frei und zugänglich in einer Steckdose 230 V AC/50 Hz angeschlossen sein.
2. Die Sendereichweite (max. 100 m) wird von den örtlichen Bedingungen beeinflusst, z. B. durch die Anzahl der Wände die zwischen Sender und Empfänger liegen, durch Stahltürrahmen oder andere Elemente, die Einfluss auf die Übertragung des Funksignals haben (Anwesenheit anderer Funkwellen ähnlicher Frequenz, wie z. B. Funkthermometer, Torbedienung u.ä.). Die Reichweite kann durch diese Einflüsse sehr stark sinken.

## Problemlösungen

### Die Klingel klingelt nicht:

- Die Klingel ist außerhalb der Sendereichweite.
  - Die Entfernung zwischen Taste und Klingel korrigieren, die Reichweite kann durch die örtlichen Bedingungen beeinflusst sein.
- In der Klingeltaste kann die Batterie leer sein.
  - Die Batterie auswechseln, dabei auf die richtige Polarität der eingelegten Batterie achten. Die Taste erneut mit der Klingel paaren.
- Die Klingel wird nicht gespeist.
  - Kontrollieren, ob die Klingel richtig in die Steckdose angeschlossen ist, ob der Strom ausgeschaltet ist oder die Sicherung ausgeschaltet ist.

### Pflege und Wartung

Die digitale, drahtlose Klingel ist ein empfindliches elektronisches Gerät. Deshalb müssen folgende Maßnahmen eingehalten werden:

- Die Klingel (der Empfänger) ist nur für Innenanwendung in trockenen Räumen bestimmt.
- Die Klingel muss für einfache Handhabung und Abtrennen an einer gut zugänglichen Stelle angebracht werden.
- Ab und zu die Klingeltaste kontrollieren und rechtzeitig die Batterie auswechseln. Nur hochwertige alkalische Batterien vorgeschriebener Parameter benutzen.
- Wenn Sie die Klingel längere Zeit nicht benutzen, die Batterien aus der Klingeltaste nehmen.
- Taste und Klingel nicht übermäßigen Vibrationen und Schlägen aussetzen.
- Taste und Klingel nicht übermäßiger Temperaturen, direkten Sonnenstrahlen oder Feuchtigkeit aussetzen.
- Beim Reinigen die Klingel durch Herausziehen aus der Steckdose vom elektrischen Netz trennen.
- Zum Reinigen nur ein feines, feuchtes Tuch und etwas leichtes Reinigungsmittel benutzen, keine aggressiven Reiniger oder Lösungsmittel anwenden.

- Dieses Gerät ist nicht Personen (einschl. Kindern) bestimmt, deren physische, geistige oder mentale Unfähigkeit oder unzureichende Erfahrungen oder Kenntnisse an dessen sicheren Benutzung hindern, falls sie nicht beaufsichtigt werden oder sie nicht von einer für die Sicherheit verantwortlichen Person belehrt wurden. Kinder müssen so beaufsichtigt werden, dass sie nicht mit dem Gerät spielen können.



13.8.2005

Das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht als unsortierten Hausmüll entsorgen aber Sammelstellen für sortierten Abfall benutzen. Durch richtige Entsorgung des Produkts verhindern Sie negativen Einfluss auf die Gesundheit und die Umwelt. Materialrecycling trägt dem Umweltschutz bei. Mehr Informationen über das Recycling dieses Produkts gibt Ihnen die Gemeindebehörde, Unternehmen für die Hausmüllverarbeitung oder die Verkaufsstelle, in der Sie es gekauft haben.

Emos spol. s r.o. erklärt, dass P5741 im Einklang mit den Grundanforderungen und weiteren zugehörigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG ist. Die Einrichtung kann in der EU frei betrieben werden. Die Konformitätserklärung ist Bestandteil der Anleitung oder befindet sich auf den Webseiten <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

**UA**

## Бездротовий дзвінок

У комплект входить дві кнопки дзвінка (передавач) та дверний дзвоник (приймач). Дзвінок призначений для постійного підключення до електромережі з напругою 230 В змінного струму/50 Гц. Передача між кнопкою та дзвінком відбувається посередництвом радіохвиль на частоті 433,92 МГц. Досяжність залежить від місцевих умов і до віддалі 100 м у вільному просторі без перешкод.

Комплект оснащений функцією „self-learning” - кнопка має здібність створювати свій власний код сполучення, котрий потім дзвінок прийме і збереже його в пам'яті. Комплект також можливо розширити додатковими кнопками. Завдяки функції „self-learning” не впливає на сусідні дзвінки. Для правильного використання бездротового дверного дзвінка, уважно прочитайте інструкцію для користувача.

### Специфікація

Досяжність передачі: до 100 м у вільному просторі (у забудованому просторі може знизитися навіть у п'ять разів)

Кнопка: водонепроникна; кришка IP44

Сполучення кнопки із дзвінком: функція „self-learning”

Кількість сполучень: максимально 3 кнопки

Кількість мелодій: 3 мелодії –максимально три кнопки можливо відрізнити налаштувавши різні мелодії

Живлення дзвінка: 230 В змінного струму/50 Гц

Живлення кнопки: батарейка 1x 12 В (тип А23)

Входить в комплект: двостороння клейка стрічка

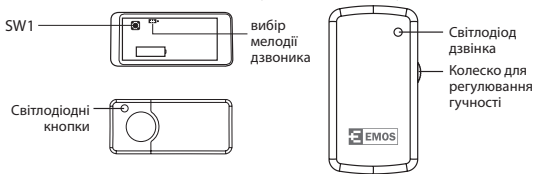
### Сполучення кнопки із дзвінком

1. За допомогою викрутки, через отвір, що знаходиться на бічній стороні, зніміть задню кришку. У кнопку вставте батарейку 12В, типу А23. Дотримуйтесь правильної полярності вставлених батарейок!
2. Натисніть кнопку „SW1” на друкованій платі – на 5 секунд розсвітиться індикатор кнопки. Протягом цих 5 секунд, знову натисніть кнопку „SW1” – світлодіод сигналізації на кнопці 3 рази заблимає, вказуючи, що був створений новий код сполучення.
3. Кнопку знову складіть.
4. Для сполучення кількох кнопок, повторіть для кожної кнопки кроки, що описані в пунктах від 1 до 3.



- Дзвінок вставте у розетку 230 В змінного струм /50 Гц. Дзвінок автоматично переходить у режим „self-learning” котрий триває 30 секунд. Режим „self-learning” оприділяється миготливим світлодіодом на дзвінку.
- Протягом цих 30 секунд, натисніть кнопку, яку бажаєте сполучити із дзвінком. Якщо дзвінок вплимає сигнал від кнопки, зазвучить мелодія, котра вибрана на даній кнопці.
- Якщо бажаєте сполучити декілька кнопок, повторіть крок б і для інших кнопок.

*Примітка : У разі збою електроенергії, дзвінок оснащений внутрішньою пам'яттю, у яку записуються коди в даний час сполучених кнопок. При відновленні живлення дзвінок автоматично ввімкнеться режим „self-learning” на 30 секунд. Однак, якщо протягом цих 30 секунд немає жодного сигналу (не відбулося нове сполучення), дзвінок після завершення режиму „self-learning” автоматично запише коди попередньо сполучених кнопок. Після збою електроенергії, немає необхідності знову повторювати сполучення.*



### **Анулювання пам'яті сполучених кнопок**

- Зніміть задню кришку кнопки через отвір, що на бічній стороні за допомогою викрутки.
- Натисніть двічі кнопку „SW1” на друкованій платі, сигнальний світлодіод мигне 3 рази. Пам'ять в сполученої кнопки буде анулювана.
- Кнопку знову складіть.
- Якщо хочете, анулювати пам'ять у декількох кнопок, повторіть кроки описані в пунктах від 1 до 3.

### **Вибір мелодії дзвінка**

Змінити мелодію можете в будь-який час. На сполучення кнопки із дзвінком не впливає зміна мелодії.

- Зніміть задню кришку через отвір на бічній стороні кнопки за допомогою викрутки.
- На друкованій платі кнопки, розташовані 3 контакти для сполучення. Вибір одну із трьох мелодій можете зробити так:
  - поміщенням зв'язку між контактами 1–2
  - поміщенням зв'язку між контактами 2–3
  - відстороненням зв'язку
- Кнопку знову складіть.

### **Регулювання гучності дзвінка**

Поверніть колечком, щоб налаштувати гучність дзвінка в діапазоні від 0 до 100 % гучності.

### **Індикація слабкої батарейки у кнопці**

Якщо синій світлодіод на кнопці мигає у регулярних проміжках часу, або не засвічується, батарейка розряджена та її необхідно замінити. Батарейка в кнопці здібна працювати один рік. Цей період може мінятися, в залежності від інтенсивності і умов експлуатації.

### **Установка кнопки дверного дзвінка (передавач)**

- Спочатку проведіть сполучення кнопки з дзвінком.
- Перед установкою, попробуйте, чи комплект на вами вибраному місці буде працювати.
- Зніміть задню кришку через отвір на бічній стороні кнопки за допомогою викрутки.
- Задню частину корпусу прикріпіть на стіну двосторонньою клейкою стрічкою (входить

у комплект), або двома гвинтами. Хоча кнопка являється стійкою відносно повітряних впливів, помістіть його так, щоб він був захищений, напр. у ніші

5. Кнопку знову складіть.

6. Натиснувши на кнопку дзвінка задзвоніть. При натисканні на кнопку засвітиться сигналізаційна світлодіода, яка сигналізує про те, що кнопка послала радіосигнал. Зазвучить вибрана мелодія дверного дзвінка.

*Примітка: Кнопку дзвінка (передавача) можливо легко помістити на дерев'яній або цегляній стіні. Ніколи не поміщайте кнопку прямо на металеві предмети або предмети, що містять метал, напр. на пластикові віконні і дверні конструкції, в якій знаходиться металева рамка. Передавач не буде працювати належним чином.*

### **Установка дзвінка (приймача)**

1. Дверний дзвінок призначений тільки для внутрішнього використання. Під час роботи він повинен бути підключений в електричну розетку 230 В змінного струму/50 Гц, так щоб навколо нього був завжди вільний простір і він був завжди доступний.
2. Досяжність передачі (максимально 100 м) залежить від місцевих умов, таких як кількість стін, через які сигнал повинен проходити, металеві рами дверей та інші елементи, які впливають на передачу радіосигналів (наявність інших радієвих приладів, що працюють на однаковій частоті, наприклад бездротові термометри, управління воріт і т.д.). Досяжність передачі може різко знизитися під впливом цих факторів

### **Усунення несправностей**

#### **Дзвінок не дзвонить:**

- дзвінок може бути за межами діапазону.
  - Відрегулюйте відстань між кнопкою дзвінка і домашнім дзвінком, на досяжність можуть впливати місцеві умови.
- У кнопці дзвінка може бути розряджена батарейка.
  - Замінити батарейки при цьому дбайте на правильну полярність вставлених батарейок. Зробіть знову сполучення кнопки з дверним дзвінком.
- Двірний дзвінок немає живлення.
  - Перевірте, чи дверний дзвінок правильно вставлений у розетку або чи не вимкнутий струм, або вимкнутий захисний елемент лінії (запобіжник, автоматичний вимикач).

#### **Догляд та обслуговування**

Бездротовий цифровий домашній дзвінок являється чутким електронним пристроєм, тому дотримуйте наступні правила:

- Дзвінок (приймач) призначений тільки для внутрішнього використання в сухому середовищі.
- Дзвінок повинен бути розташований в легко доступному місці, щоб легко з ним працювати та його відключати.
- Періодично перевіряйте працездатність кнопки дзвінка та завчасу замініть батарейки. Використовуйте тільки якісні, лужні батарейки рекомендованих параметрів.
- Якщо дзвінком не користується довший час, вийміть батарейки з кнопки дзвінка.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайному трясінню та ударам.
- Кнопку та дзвінок не піддавайте надзвичайній температурі та прямому сонячному промінню або вологості.
- Під час чищення дзвінка необхідно його відключити від електромережі витягнувши його з розетки.
- Для чищення використовуйте злегка вологу ганчірку та трохи миючого засобу, не використовуйте агресивні миючі засоби або розчинники.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми

та забезпечити, щоб з пристроєм не гралися.



13.8.2005

Після закінчення строку служби виріб та батарейки не викидайте, як не сортований побутовий відхід, використовуйте місця збору побутових відходів. Правильною ліквідацією виробу можете запобігти негативним впливам на здоров'я людини і на навколишнє середовище. Переробка матеріалів допоможе зберегти природні ресурси. Більш детальну інформацію про переробку цього продукту Вам надасть міська рада, організація по переробці домашніх відходів, або місце, де ви цей виріб придбали.

Товариство ТОВ Emos повідомляє, що P5741 знаходяться у згоді з основними вимогами та іншими відповідними постановленнями директиви 1999/5/ЄС. Приладом можливо вільно користуватися в ЄС. Повідомлення про згоду, являється частиною інструкції чи її можливо знайти на сторінках сайту <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

RO

## Sonerie fără fir

Setul este format din butonul soneriei (emițător) și soneria de casă (receptor). Soneria este destinată conectării permanente la rețeaua electrică cu tensiunea de 230V AC/50 Hz. Transmisia dintre buton și sonerie este asigurată prin undă radio pe frecvența de 433,92 MHz. Raza de acțiune depinde de condițiile locale și este de până la 100 m în teren deschis, fără interferențe. Setul are așa n. funcție „self-learning” – butonul are capacitatea generării unui cod pereche propriu, care este apoi înșuit de sonerie și salvat în memorie. Setul poate fi astfel lărgit cu butoane suplimentare. Datorită funcției „self-learning” se exclude influențarea soneriilor vecine. Pentru utilizarea corectă a soneriei fără fir citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare.

### Specificații

Raza de acțiune: până la 100 m în teren deschis (în teren construit poate să scadă până la o cincime)

Buton: antiacvatic; protecție IP44

Asocierea soneriei cu butoane: funcția „self-learning”

Capacitatea de asociere: maxim 3 butoane

Număr melodii: 3 melodii – până la trei butoane se pot diferenția prin setarea melodiilor diferite;

Alimentarea soneriei: 230 V AC/50 Hz

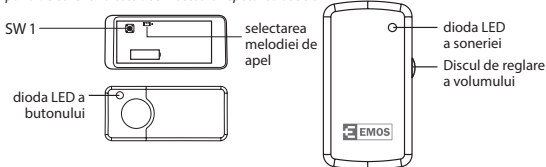
Alimentarea butonului: baterie 1 x 12V (tip A23)

Pachetul include: bandă dublu-adezivă

### Asocierea butonului cu soneria

1. Înderpărtați partea din spate a capacului butonului prin deschizătura pe partea laterală cu ajutorul șurubelniței. În locașul bateriilor introduceți baterii de 12V, tip A23. Respectați polaritatea corectă a bateriei introduse!
2. Apăsăți butonul „SW1” pe placa PCB – pe 5 secunde se aprinde LED-ul de semnalizare pe buton. În timpul acestor 5 secunde apăsați din nou butonul „SW1” – LED-ul de semnalizare pe buton va clipi de 3x, ceea ce înseamnă că a fost generat un cod nou de asociere.
3. Reasamblați butonul.
4. Pentru asocierea mai multor butoane repetați pentru fiecare buton procedeul din punctele 1. la 3.
5. Introduceți soneria în priză de 230 V AC/50 Hz. Soneria trece automat în regimul „self-learning”, care durează 30 de secunde. Regimul „self-learning” este indicat de clipirea LED-ului de semnalizare pe sonerie.
6. În timpul acestor 30 de secunde apăsați butonul pe care doriți să-l asociați cu soneria. Dacă soneria recepționează semnalul din buton, va suna melodia selectată pe butonul respectiv.
7. Dacă veți dori să asociați mai multe butoane, repetați punctul 6. pentru butoanele următoare.

*Menț.: Pentru eventualitatea unei pene de curent soneria dispune de memorie interioară, în care se salvează codurile butoanelor actualmente asociate. După reînnoirea alimentării soneriei se activează automat regimul „self-learning” pe o perioadă de 30 secunde. Dacă însă în aceste 30 de secunde nu este recepționat nici un semnal (nu a intervenit o nouă asociere), după încheierea regimului „self-learning” soneria va descărca automat codurile butoanelor asociate anterior. După pana de curent nu este deci necesară repetarea asocierii.*



### Ștergerea memoriei butoanelor asociate

1. Îndepărtați partea din spate a capacului butonului prin deschizătura pe partea laterală cu ajutorul șurubelniței.
2. Apăsăți de două ori butonul „SW1” pe placa PCB, LED-ul de semnalizare va clipi de 3x. Memoria butonului asociat va fi radiată.
3. Reasamblați butonul.
4. Dacă doriți să ștergeți memoria mai multor butoane, repetați procedeul din punctele 1 la 3.

### Selectarea melodiei de apel

Modificarea melodiei de apel se poate efectua oricând. Asocierea butonului cu soneria nu este influențată de modificarea melodiei.

1. Îndepărtați partea din spate a capacului butonului prin deschizătura pe partea laterală cu ajutorul șurubelniței.
2. Pe placa PCB se află 3 contacte de conexiune. Selectarea uneia din trei melodii o efectuați:
  - prin amplasarea conexiunii între contactele 1–2
  - prin amplasarea conexiunii între contactele 2–3
  - îndepărtarea conexiunii
3. Reasamblați butonul.

### Reglarea volumului sunetului

Rotiți discul pentru reglarea volumului în intervalul de la 0 la 100 % din volum.

### Indicarea bateriei slabe în buton

Dacă indicatorul albastru pe buton clipește la intervale regulate sau nu se aprinde, bateria este slabă și trebuie înlocuită. Bateria din buton rezistă un an de utilizare. Perioada poate să difere după intensitatea și condițiile de utilizare.

### Instalarea butonului soneriei (emițătorului)

1. Efectuați mai întâi asocierea butonului cu soneria.
2. Înaintea montajului verificați dacă setul va funcționa corect la locul ales de dumneavoastră.
3. Îndepărtați partea din spate a capacului butonului prin deschizătura pe partea laterală cu ajutorul șurubelniței.
4. Partea din spate a capacului o fixați pe perete cu ajutorul benzii dublu-adezive (inclusă în pachet) sau cu două șuruburi. Cu toate că butonul este rezistent la intemperii atmosferice, amplasați-l astfel, încât să fie protejat, de ex. în nișă.
5. Reasamblați butonul.
6. Sunați prin apăsarea butonului soneriei. Apăsarea este însoțită de lumina LED de semnalizare, care semnalizează că butonul a emis semnalul radio. Soneria va reproduce melodia

selectată.

*Mențiune: Butonul soneriei (emițătorul) se poate amplasa fără probleme pe lemn sau pereți de cărămidă. Nu amplasați butonul direct pe obiecte metalice sau materiale care conțin metale, de ex. construcția de plastic a ferestrelor și ușilor, care conțin ramă metalică. S-ar putea ca emițătorul să nu funcționeze corect.*

### Instalarea soneriei (receptorului)

1. Soneria este destinată doar pentru utilizare în interior. În timpul funcționării trebuie introdusă în priză electrică de 230 V AC/50 Hz astfel, încât să fie accesibil spațiul liber din jurul ei.
2. Raza de transmisie (max. 100 m) este influențată de condițiile locale, de exemplu numărul de pereți, prin care trebuie să pătrundă semnalul, tocurele metalice ale ușilor și alte elemente, care influențează transmisia semnalului radio (prezența altor mijloace radio, care transmit pe frecvență similară, de ex. termometre fără fir, telecomenzile porților etc.). Sub influența acestor factori raza de acțiune poate să scadă rapid.

### Rezolvarea problemelor

#### Soneria nu sună:

- Soneria poate fi în afara razei de acțiune prevăzute.
  - Modificați distanța dintre butonul soneriei și soneria de casă, raza poate fi influențată de condițiile locale.
- În butonul soneriei poate fi descărcată bateria.
  - Înlocuiți bateria, respectați polaritatea corectă a bateriei introduse. Efectuați din nou asocierea butonului cu soneria.
- Soneria de casă nu se alimentează.
  - Controlați dacă soneria de casă este introdusă corect în priză sau dacă nu este oprit curentul, respectiv elementul de siguranță al ramurii (siguranța, întrerupătorul).

#### Grija și întreținerea

Soneria digitală de casă fără fir este un aparat electronic sensibil, respectați, de aceea, următoarele măsuri:

- Soneria (receptorul) este destinată utilizării în spații interioare uscate.
- Soneria trebuie amplasată la loc bine accesibil pentru manipulare și oprire facilă.
- Controlați din când în când funcționarea butonului soneriei și înlocuiți din timp bateriile.
- Folosiți doar baterii alcaline de calitate cu parametri prevăzuți.
- Dacă nu folosiți soneria timp îndelungat, scoateți bateriile din butonul soneriei.
- Nu expuneți butonul și soneria la zguduituri și lovituri excesive.
- Nu expuneți butonul și soneria la temperatură excesivă, la lumina solară directă sau umiditate.
- La curățarea soneriei de casă aceasta trebuie deconectată de la rețeaua electrică și scoasă din priză.
- Pentru curățare folosiți cârpă fină ușor umezită cu puțin detergent, nu folosiți mijloace agresive sau diluanți.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



13.8.2005

Nu aruncați produsul uzat nici bateriile la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Prin lichidarea corectă a produsului împiedicați impactul negativ asupra sănătății și mediului ambiant. Reciclarea materialelor contribuie la protejarea resurselor naturale. Mai multe informații privind reciclarea acestui produs vi le poate oferi primăria locală, organizațiile de tratare a deșeurilor menajere sau la locul de desfacere, unde ați cumpărat produsul.

Emos soc. cu r.l. declară, că P5741 este în conformitate cu cerințele de bază și alte prevederi corespunzătoare ale directivei 1999/5/CE. Aparatul poate fi utilizat liber în UE. Declarația de conformitate este parte integrantă a instrucțiunilor sau se poate găsi pe paginile web <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

## **LT** Belaidis durų skambutis

Rinkinį sudaro du mygtukai (siųstuvas) ir durų skambutis (imtuvas). Durų skambutis turi būti nuolat prijungtas prie tinklo, kurio įtampa 230 V KS/50 Hz. Signalas tarp siųstuvo ir imtuvo perduodamas radijo bangomis 433,92 MHz dažniu. Veikimo atstumas priklauso nuo vietos sąlygų, atviroje vietovėje, kur nėra trikdžių, siekia iki 100 m.

Komplektas turi „savimokos“ funkciją – mygtukas gali generuoti tik jam specifinį suderinimo kodą, kurį gauna ir išsaugo durų skambutis. Tai leidžia išplėsti sistemą prijungiant papildomų mygtukų. „Savimokos“ funkcija apsaugo nuo šalia esančių durų skambučių įjungimo.

Įdėmiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir susipažinkite su tinkamu belaidžio durų skambučio naudojimui.

### **Specifikacijos**

Signalo perdavimo spindulys: iki 100 m atviroje vietovėje (apstatytoje vietovėje gali sumažėti iki penktadalio)

Mygtukas: atsparus vandeniui; apsaugos klasė IP44

Durų skambučio ir mygtukų suderinimas: „savimokos“ funkcija

Suderinamų įrenginių skaičius: iki 3 mygtukų

Melodijų skaičius: 3 melodijos – nustačius skirtingas melodijas galima atpažinti iki trijų mygtukų

Durų skambučio maitinimas: 230 V KS / 50 Hz

Mygtuko maitinimas: baterija 1× 12 V (A23 tipo)

Pridedama: dvipusė lipni juosta

### **Mygtuko suderinimas su durų skambučiu**

1. Per šone esančią skylutę atsuktuvu nuimkite mygtuko galinį dangtelį. Įdėkite į mygtuką 12V A23 tipo bateriją. Įstatydami bateriją būkite atidūs, nesumaišykite polių!
2. Nuspauskite spausdintinės plokštės „SW1“ mygtuką – 5 sekundėms įsisižiebs mygtuko LED lemputė. Per šias 5 sekundes dar kartą nuspauskite spausdintinės plokštės „SW1“ mygtuką – mygtuko LED lemputė sumirksės 3 kartus; tai reiškia, kad sugeneruotas suderinimo kodas.
3. Iš naujo surinkite mygtuką.
4. Norėdami suderinti keletą mygtukų pakartokite 1–3 punktuose nurodytus veiksmus.
5. Įjunkite durų skambutį į 230 V KS/50 Hz elektros lizdą. Automatiškai įsijungia durų skambučio „savimokos“ režimas, tai trunka 30 sekundžių. Apie „savimokos“ režimą įspėja mirksinti durų skambučio LED lemputė.
6. Per šias 30 sekundžių nuspauskite tą mygtuką, kurį norite suderinti su durų skambučiu. Mygtuko signalui pasiekus durų skambutį pasigirsta pasirinkto mygtuko melodija.
7. Kartokite 6 punkte pateiktus nurodymus, kad suderintumėte keletą mygtukų.

*Pastaba. Dingus elektrai, durų skambutis turi vidinę atmintį, kurioje saugomi suderintų mygtukų kodai. Atstačius elektros energijos tiekimą, 30 sekundžių automatiškai įjungiamas „savimokos“ režimas. Jeigu per šias 30 sekundžių durų skambučio nepasiekia joks signalas (pakartotinis suderinimas neatliekamas), pasibaigus laikui durų skambutis automatiškai įkelia anksčiau suderintų mygtukų kodus. Todėl po elektros energijos tiekimo pertūkio prietaisų nebūtina pakartotina suderinti.*



### **Išsaugotų suderintų mygtukų ištrynimasis**

1. Per šone esančią skylutę atsuktuvu nuimkite mygtuko galinį dangtelį.
2. Dukart nuspauskite spausdintinės plokštės „SW1“ mygtuką, LED lemputė sumirksės 3 kartus. Išsaugotas suderintas mygtukas ištrintas.
3. Iš naujo surinkite mygtuką.
4. Norėdami ištrinti keletą išsaugotų mygtukų pakartokite 1–3 punktuose nurodytus veiksmus.

### **Melodijos pasirinkimas**

Melodiją galite keisti bet kada. Melodijos keitimas neturi jokios įtakos mygtuko ir durų skambučio suderinimui.

1. Per šone esančią skylutę atsuktuvu nuimkite galinį dangtelį.
2. Mygtuko spausdintinė plokštė turi 3 kontaktus. Norėdami pasirinkti vieną iš trijų melodijų:
  - Uždėkite trumpiklį tarp 1 ir 2 kontaktų
  - Uždėkite trumpiklį tarp 2 ir 3 kontaktų
  - Nuimkite trumpiklį
3. Iš naujo surinkite mygtuką.

### **Melodijos garsumo reguliavimas**

Melodijos garsumą nuo 0 iki 100 % reguliuokite sukiodami rankenėlę.

### **Nusilpusios mygtuko baterijos indikatorius**

Jeigu mygtuko mėlyna LED lemputė reguliariai mirksi arba iš viso neįsižiebia, tai reiškia, kad baterija yra išsikrovusi ir ją reikia pakeisti. Mygtuko baterija turi veikti vienerius metus. Vis dėlto veikimo trukmė gali skirtis priklausomai nuo naudojimo dažnumo ir sąlygų.

### **Durų skambučio (siųstuvo) mygtuko montavimas**

1. Iš pradžių suderinkite mygtuką ir durų skambutį.
2. Prieš montuodami pasirinktoje vietoje įsitikinkite, kad komplektas veikia patikimai.
3. Per šone esančią skylutę atsuktuvu nuimkite mygtuko galinį dangtelį.
4. Galinę dangtelio dalį pritvirtinkite prie sienos dvipuse lipnia juosta (pridedama) arba dviem varžtais. Nors mygtukas yra atsparus gamtos reiškinų poveikiui, rekomenduojame mygtuką montuoti ten, kur jis bus apsaugotas nuo tokio poveikio, pvz., sienos nišoje.
5. Iš naujo surinkite mygtuką.
6. Nuspauskite mygtuką, kad įjungtumėte skambutį. Nuspausdami mygtuką taip pat įsižiebia LED lemputė, reiškianti, kad mygtukas išsiuntė radijo signalą. Durų skambutis sugroja pasirinktą melodiją.

*Pastaba. Durų skambutį (siųstuvą) galima montuoti ant medinių arba mūro sienų. Niekada nemontuokite mygtuko prie metalinių konstrukcijų arba sudėtyje metalo turinčių medžiagų, pvz., plastikinio lango arba durų konstrukcijų, turinčių metalinį rėmą. Tokiu atveju siųstuvai tinkamai neveiks.*

### **Durų skambučio (imtovo) montavimas**

1. Šis durų skambutis skirtas naudoti tik viduje. Eksploatavimo metu jį būtina laikyti įjungtą į 230 V KS/50 Hz elektros lizdą, aplink skambutį turi būti laisvos vietos ir jis visuomet privalo būti pasiekiamas.
2. Signalo perdavimo spindulys (daug. 100 m) priklauso nuo vietos sąlygų, pavyzdžiui, sienų,

per kurias signalas turi pereiti, skaičiaus, metalinių durų rėmų ir kitų radijo signalo perdavimui įtaką darančių objektų (tą patį dažnį naudojančios radijo prietaisai, pvz., belaidžiai termometrai, vartų valdikliai ir t.t.). Dėl šių veiksnų signalo perdavimo spindulys gali žymiai sumažėti.

### Problemų sprendimas

#### Durų skambutis neskamba:

- Gali būti, kad signalas nepasiekia skambučio.
  - Pakeiskite atstumą tarp durų skambučio ir mygtuko, signalo perdavimo atstumas priklauso nuo vietos sąlygų.
- Durų skambučio mygtuko baterija gali būti išsikrovusi.
  - Pakeiskite bateriją, įsitikinkite, kad ji įdėta tinkamai. Iš naujo suderinkite mygtuką su durų skambučiu.
- Durų skambučiui netiekama energija.
  - Įsitikinkite, kad durų skambutis tinkamai įjungtas į kintamosios srovės lizdą; maitinimas taip pat gali būti išjungtas, pvz., atitinkamos elektros grandinės atšakos apsauginio elemento (saugiklio, grandinės pertraukiklio).

#### Priežiūra

Belaidis skaitmeninis durų skambutis – tai jautrus elektroninis prietaisas, todėl būtina paisyti šių atsargos priemonių:

- Durų skambutis (imtuvas) skirtas naudoti tik sausose patalpose.
- Durų skambutis turi būti montuojamas patogioje vietoje, kad jį būtų lengva naudoti ir atjungti.
- Periodiškai tikrinkite, kaip veikia durų skambučio mygtukas, laiku keiskite bateriją. Nau-dokite tik kokybišką nurodytus parametrus atitinkančią šarminę bateriją.
- Jeigu durų skambučio ilgai nenaudosite, išimkite bateriją iš durų skambučio mygtuko.
- Saugokite durų skambutį nuo stiprių vibracijų ir smūgių.
- Saugokite durų skambutį nuo didelio karščio, tiesioginių saulės spindulių ir drėgmės.
- Valant durų skambutį būtina išjungti iš elektros tinklo.
- Valykite šiek tiek sudrėkinta šluoste su nedideliu kiekiu ploviklio, nenaudokite agresyvių valymo priemonių arba tirpiklių.
- Šis prietaisas nėra skirtas naudoti fizinę, jutiminę ar protinę negalią turintiems asmenims arba patirties ir žinių stokojantiems asmenims (įskaitant vaikus), nebent juos prižiūrėtų ar nurodymus dėl prietaiso naudojimo duotų už jų saugumą atsakingas asmuo. Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.



Nebetinkamo naudoti prietaiso ar elementų neišmeskite kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis; nebetinkamą naudoti prietaisą ar elementus išmeskite specialiuose tokių atliekų surinkimo punktuose. Tinkamai utilizavus šį prietaisą bus išvengta neigiamo poveikio žmonių sveikatai ir aplinkai. Perdirbdami medžiagas prisidedate prie gamtos išteklių išsaugojimo. Išsamesnės informacijos apie šio prietaiso perdirbimą teiraukitės savivaldybės, buitinių atliekų perdirbimo įmonės arba par-duotuvėje, kur įsigijote šį prietaisą.

„Emos“ spol s.r.o. pareiškia, kad P5741 atitinka 1999/5/EB direktyvos esminius reikalavimus ir kitas susijusias nuostatas. Prietaisą galima laisvai naudoti ES. Atitikties deklaracija pridedama prie šios instrukcijos, ją taip pat galima rasti internete adresu <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.



Komplektā iekļautas divas spiedpogas (raidītāji) un mājas durvju zvans (uztvērējs). Durvju zvans ir izstrādāts, lai būtu pastāvīgi pieslēgts elektrotīkla spriegumam 230V AC/50 Hz. Pārraide starp raidītāju un uztvērēju notiek pa radio viļņiem, 433,92 MHz frekvencē. Signāla diapazons ir atkarīgs no vietējiem apstākļiem, un atklātās teritorijās bez traucēkļiem tas var sniegties līdz 100 m. Komplektam ir pašmācības funkcija – poga var ģenerēt savu sapārošanas kodu, kas tiek saglabāts durvju zvanā. Tādējādi ir iespējams paplašināt sistēmu ar papildu pogām. Pašmācības funkcija novērš traucējumus kaimiņu durvju zvaniem.

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukcijas, lai varētu pareizi izmantot bezvadu durvju zvano.

### Specifikācijas

Pārraidīšanas diapazons: līdz 100 m atklātā teritorijā (apbūvētās teritorijās diapazons var samazināties līdz 1/5 no maksimālā).

Spiedpoga: ūdensizturīga; korpuss IP44.

Durvju zvana sapārošana ar spiedpogu: pašmācības funkcija.

Sapārošanas iespējas: līdz 3 spiedpogām.

Melodiju skaits: 3 melodijas – līdz 3 spiedpogām var nodalīt, iestatot dažādas melodijas.

Durvju zvana barošanas avots: 230 V AC/50 Hz.

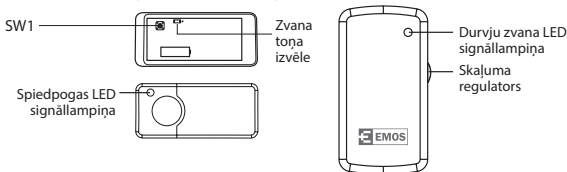
Spiedpogas barošanas avots: 1 x 12 V baterija (A23).

Iekļauts: divpusējā līmleņķis.

### Spiedpogas sapārošana ar durvju zvano

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā, izmantojot skrūvgriezi. Ievietojiet spiedpogā 12V A23 bateriju. Ievietojot bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti!
2. Nospiediet pogu „SW1” uz apdrukātās shēmas plates – uz 5 sekundēm ieslēgsies spiedpogas LED signāllampīņa. Šo 5 sekundžu laikā vēlreiz nospiediet pogu „SW1” – LED signāllampīņa iemirgosies trīs reizes, tas nozīmē, ka ticis izveidots jauns sapārošanas kods.
3. Salieciet atpakaļ spiedpogu.
4. Vairāku spiedpogu sapārošanai atkārtojiet 1.–3. punktā norādītās darbības.
5. Pieslēdziet durvju zvano 230 V AC/50 Hz elektrotīklam. Durvju zvans automātiski ieslēdz pašmācības režīmu uz 30 sekundēm. Pašmācības režīms tiek apzīmēts ar mirgojošu durvju zvana LED signāllampīņu.
6. Šo 30 sekundžu laikā nospiediet pogu, kuru vēlaties sapārot ar durvju zvano. Kad durvju zvans uztvers spiedpogas signālu, Jūs varēsīt dzirdēt spiedpogai izvēlēto zvana toni.
7. Vairāku spiedpogu sapārošanai atkārtojiet 6. punktā norādītās darbības.

*Piezīme: Barošanas avota kļūmes gadījumā durvju zvanam ir iekšējā atmiņa, lai saglabātu sapāroto spiedpogu kodus. Kad durvju zvana barošana tiek atjaunota, pašmācības režīms tiek automātiski ieslēgts uz 30 sekundēm. Tomēr, ja šajās 30 sekundēs netiek uztverts signāls (sapārošana netiek veikta no jauna), pēc pašmācības režīma beigām durvju zvans automātiski ielādē iepriekš sapāroto spiedpogu kodus. Tādēļ pēc barošanas avota kļūmes atkārtota sapārošana nav nepieciešama.*



### **Sapāroto spiedpogu dzēšana**

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā, izmantojot skrūvgriezi.
2. Divreiz nospiediet pogu „SW1” uz apdrukātās shēmas plates – spiedpogas LED signāllampīņa nomirgos trīs reizes.  
Sapārotā spiedpoga tiks izdzēsta.
3. Salieciet atpakaļ spiedpogu.
4. Vairāku spiedpogu dzēšanai atkārtojiet 1.–3. punktā norādītās darbības.

### **Zvana toņa izvēle**

Jūs varat nomainīt zvana toni jebkurā laikā. Zvana toņa nomaīņa neietekmē spiedpogas un durvju zvana sapārošanu.

1. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā, izmantojot skrūvgriezi.
2. Uz spiedpogas apdrukātās shēmas plates ir 3 kontakti. Lai izvēlētos vienu no trīs zvana toņiem:
  - novietojiet tiltslēgu starp 1. un 2. kontaktu;
  - novietojiet tiltslēgu starp 2. un 3. kontaktu;
  - Noņemiet tiltslēgu.
3. Salieciet atpakaļ spiedpogu.

### **Zvana toņa skaļuma regulēšana**

Grieziet pogu, lai noregulētu zvana toņa skaļumu no 0 līdz 100 % līmenim.

### **Zema spiedpogas baterijas enerģijas līmeņa indikācija**

Ja zilā spiedpogas LED regulāri mirgo vai neiedegas, baterijas enerģijas līmenis ir zems un tā būtu jānomaina. Spiedpogas baterija paredzēta lietošanai vienu gadu. Šis ilgums var mainīties atkarībā no lietošanas biežuma un apstākļiem.

### **Durvju zvana spiedpogas (raidītāja) uzstādīšana**

1. Vispirms sapārojiet spiedpogu ar durvju zvānu.
2. Pirms uzstādīšanas pārlicinieties, ka komplekts darbojas izvēlētajā uzstādīšanas vietā.
3. Noņemiet spiedpogas aizmugurējo vāciņu caur caurumu spiedpogas korpusa sānā, izmantojot skrūvgriezi.
4. Piestipriniet raidītāja aizmugurējo korpusu pie sienas ar divām skrūvēm (nav iekļautas komplektā) vai arī ar divpusējo līmlenti (ir iekļauta komplektā). Lai arī spiedpoga ir ūdensnecaurlaidīga, novietojiet to vietā, kur tā būtu aizsargāta, piemēram, nišā.
5. Salieciet atpakaļ spiedpogu.
6. Nospiediet spiedpogu, lai nozvanītu zvans. Nospiežot spiedpogu, iedegas LED, lai norādītu, kad spiedpoga ir nosūtījusi radio signālu. Durvju zvans atskaņo izvēlēto melodiju.

*Piezīme: Spiedpogu (raidītāju) var piestiprināt koka vai ķieģeļu sienām. Nekad nepiestipriniet spiedpogu metāla objektiem vai metālu saturošiem materiāliem, piemēram, plastmasas logiem un durvju konstrukcijām ar metāla rāmjiem. Šādā gadījumā raidītājs var nestrādāt pareizi.*

### **Durvju zvana (uztvērēja) uzstādīšana**

1. Durvju zvānu paredzēts tikai lietošanai iekštelpās. Darbības laikā tam jābūt pieslēgtam elektrotīklam (230 V AC/50 Hz), tam apkārt jābūt brīvai vietai, lai tas būtu vienmēr pieejams.
2. Signāla pārraidīšanas diapazonu (maks. 100 m) ietekmē vietējie apstākļi, piem., tas, cik daudz ir sienu, kurām signālam jāiziet cauri, metāla durvju rāmji un citi elementi, kas var traucēt radio signālu pārraidei (citu radio ierīču, kas darbojas līdzīgā frekvencē, klātbūtne, piem., bezvadu termometri, durvju draiveri u. c.). Pārraidīšanas diapazons šo faktoru ietekmē var ievērojami samazināties.

### **Traucējumu novēršana**

#### **Durvju zvans nedarbojas:**

- Iespējams, durvju zvans atrodas ārpus pārraidīšanas diapazona.
  - Nomainiet attālumu starp spiedpogu un durvju zvānu; signāla diapazonu var ietekmēt vietējie apstākļi.

- Spiedpogai ir beigusies baterija.
  - Ievietojot bateriju, ievērojiet pareizo polaritāti. Sapārojiet spiedpogu ar durvju všanu no jauna.
- Durvju všanai netiek veikta barošana.
  - Pārliecinieties, ka durvju všanas ir pareizi pieslēgts elektrotīkls; elektrības padevi var arī izslēgt, piemēram, ar drošības elementu (drošinātāju, jaudas slēdzi).

### Uzturēšana un kopšana

Bezvadu digitālais durvju všanas ir jutīga elektroierīce, tādēļ ir jāievēro turpmāk norādītie piesardzības pasākumi:

- Durvju všanas (uztvērējs) paredzēts tikai lietošanai iekštelpās, sausā vidē.
- Durvju všanas jāuzstāda vienkārši pieejamā vietā, kur ar to būtu vienkārši darboties un to atvienot.
- Periodiski pārbaudiet durvju všanas spiedpogas darbību un laicīgi nomainiet bateriju. Izmantojiet tikai augstas kvalitātes sārmu baterijas ar iepriekš norādītajiem parametriem.
- Ja durvju všanas netiek izmantots ilgāku laika periodu, izņemiet durvju všanas spiedpogas baterijas.
- Nepakļaujiet durvju všanu pārmērīgiem triecieniem un vibrācijām.
- Nepakļaujiet durvju všanu pārmērīgam karstumam un tiešai saules gaismai vai mitrumam.
- Tīrot durvju všanu, nepieciešams to atvienot no elektrotīkla, izņemot to no kontaktligzdas.
- Tīriet iekārtu ar mikstu, mitru drānu, izmantojot nelielu daudzumu mazgāšanas līdzekļa; neizmantojiet stiprus mazgāšanas līdzekļus vai šķīdinātājus.
- Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem), kuru ierobežotās fiziskās, maņu vai garīgās spējas, vai pieredzes un zināšanu trūkums liedz drošu ierīces lietošanu, ja vien par šo personu drošību atbildīgā persona nenodrošina uzraudzību vai nesniedz norādes par ierīces drošu lietošanu. Bērni jāuzrauga, lai nepieļautu rotaļāšanos ar ierīci.



13.8.2005

Kad izstrādājuma un bateriju darba cikls ir beidzies, neizmetiet tos nešķiros komūnālajos atkritumos. Šim nolūkam izmantojiet atsevišķus atkritumu savākšanas punktus. Pareiza izstrādājuma likvidācija novērs negatīvu ietekmi uz cilvēku veselību un vidi. Materiālu atkārtota pārstrāde palīdz saglabāt dabas resursus. Papildu informācijai par šā produkta pārstrādi sazinieties ar vietējo pašvaldību, sadzīves atkritumu pārstrādes organizāciju vai veikalu, kur iegādājāties šo produktu.

Emos Spol. S.R.O. apstiprina, ka P5740 atbilst Direktīvas 2014/53/ES pamata prasībām un citiem atbilstošajiem noteikumiem. Ir atļauta brīva šīs iekārtas izmantošana ES robežās. Atbilstības deklarācija to var atrast arī mājaslapā <http://shop.emos.cz/download-centrum/>.

## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI d.o.o jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno , velja garancija na ozemelskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom.

EMOS SI d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA:

Brezžični zvonec

TIP:

P5741

DATUM PRODAJE:

Servis: EMOS SI, d.o.o., Ob Savinji 3, 3313 Polzela, Slovenija, tel: +386 8 205 17 20